

ГЛАВА VIII-Я.

О воровскомъ языкѣ..

I. Общія замѣчанія.

Мнѣ думается, что я поступаю цѣлесообразно, приобщая къ руководству словарь мошенниковъ и цыганъ. Все, что изложено мною ниже,—составляетъ лишь малую часть недавно вышедшаго монументальнаго труда Фр. Клюге («Rotwelsch. Quellen und Wortschatz der Gaunersprache etc». Strassburg. 1901 г.), поэтому мой очеркъ представляетъ собой лишь краткое руководство. Сомнѣвался я въ этомъ прежде всего потому, что опасался, не вношу ли я въ данномъ случаѣ своего личнаго пристрастія, которое я питаю къ изученію этого языка съ первыхъ же дней моей служебной дѣятельности. Я собралъ все, что до сихъ поръ было издано по этому предмету, и дополнялъ тѣмъ, что удалось мнѣ добыть отъ сообщительныхъ обвиняемыхъ. Этотъ послѣдній приемъ я рекомендовалъ бы каждому изъ лицъ судебного вѣдомства; не говоря о томъ, что изученіе этого предмета—крайне любопытно, дальнѣйшее развитіе его прямо находится въ зависимости отъ того, чтобы насколько возможно большее число судебныхъ дѣятелей занялось собираніемъ матеріала, провѣркой его и сосредоточеніемъ въ однихъ рукахъ. Дѣло это, конечно, не легко, такъ какъ въ 1) только малая часть изъ лицъ, попадающихъ къ С. С., понимаетъ этотъ языкъ и въ 2) рѣдко кто изъ этого ничтожнаго количества согласится сообщить,—тѣмъ болѣе Слѣдователю—хотя бы часть своихъ знаній. Къ этому присоединяется еще и то, что такія свѣдѣнія вообще неудобно требовать отъ лицъ, о которыхъ производится слѣдствіе: лучше всего получать ихъ отъ тѣхъ, слѣдствіе о которыхъ окончилось или которые уже осуждены и отбываютъ наказаніе, при условіи, если они имѣютъ къ С. С. нѣкоторое довѣріе.

Не слѣдуетъ забывать также, что самый сообщительный арестантъ весьма мало заинтересованъ въ той пользѣ, которую сообщенія его приносятъ наукѣ; въ большинствѣ случаевъ онъ постарается или сдѣлать вредъ или будетъ издѣваться надъ лицомъ его спрашивающимъ. Кто не хочетъ быть наивнымъ или смѣшнымъ въ глазахъ преступниковъ и желаетъ приступить къ дѣлу надлежащимъ образомъ, тотъ долженъ самъ предварительно ознакомиться съ мошенническимъ языкомъ (изъ литературы и практики). С. С. долженъ дать понять рассказчику, что послѣдній не имѣетъ передъ собой новичка. Вообще въ этомъ отношеніи необходимо обладать природнымъ чувствомъ мѣры и такта: такъ, по словамъ Авэ-Дялемана, смѣшно и нелѣпо, напр., заговаривать съ арестантомъ на его жаргонѣ. Но полезно предложить ему перевести нѣсколько словъ, уже ранѣе извѣстныхъ С. С., и такимъ образомъ провѣрить его отвѣты. Приѣмъ этотъ имѣетъ двоякое преимущество: даетъ возможность провѣрить правильность собственнаго словаря и дополнить его свѣдѣніями о различномъ произношеніи того или другаго слова и затѣмъ указываетъ, насколько возможно полагаться на спрашиваемаго. При этомъ надо быть, однако, осторожнымъ въ 1) въ томъ отношеніи, что въ разныхъ мѣстностяхъ—да и съ теченіемъ времени—могутъ сложиться объ одномъ и томъ же предметѣ различныя выраженія, а въ 2) весьма измѣнчивы выговоръ, словообразование, усѣченія и т. п.

Если, напр., въ словарѣ слово: свинья обозначено *cassert*, то допрашиваемый, называя свинью «*balı*», еще не дѣлаетъ ошибки, такъ какъ первое названіе принадлежитъ общеворовскому жаргону, а второе есть слово цыганское.—Одинаково правильное выраженіе *emmes maschen*, или *emmes pfeifen*, или *emmes echen* (т. е. сознаваться), также какъ и *chalfan*, *chalfen* или *chilfen* (содержатель мѣняльной лавки); такія различныя обозначенія одного понятія не должны смущать: ихъ слѣдуетъ принять къ свѣдѣнію и занести въ словарь. Поэтому слѣдуетъ сначала испытать нѣкоторое время лицо, отъ котораго желаютъ получить свѣдѣнія и послѣ этого предложить ему вопросъ о какомъ нибудь словѣ неизвѣстнаго значенія, — въ надеждѣ, что это лицо, убѣдившись, что С. С. извѣстенъ особый языкъ злоумышленниковъ,—не солжетъ. Такъ слѣдуетъ и продолжать для собиранія матеріаловъ, провѣряя собранный матеріалъ посредствомъ разспросовъ другихъ лицъ. Хотя такой способъ и кропотливъ, однако, ведетъ къ дѣйствительному обогащенію словаря.

Въ этихъ соображеніяхъ я позволяю себѣ обратиться къ моимъ коллегамъ съ просьбою помочь мнѣ въ этомъ дѣлѣ. Часть труда ихъ

будетъ заключаться въ провѣркѣ составленнаго мною ниже словаря, хотя я и не думаю, что въ немъ окажутся неправильные переводы, такъ какъ помѣщаль *исключительно* слова, провѣренныя неоднократно. Но дѣло въ томъ, что существуетъ безконечное разнообразіе въ произношеніи и конкретномъ значеніи словъ и, хотя современный мошенникъ и вырабатывается въ типъ «международный», тѣмъ не менѣе принадлежность его къ той или другой національности сообщаетъ словамъ иной выговоръ и не вездѣ одинаковое значеніе. Для меня важно, конечно, установить эти различія, но для этого необходимо указывать національность, ремесло и т. п., напр.: «Finne (ящикъ) произносится какъ Fünne такимъ-то изъ X, по ремеслу мельникомъ».

Другая часть вспомогательнаго труда коллегъ заключалась бы въ пополненіи моего словаря, конечно, словами *точно установленнаго* значенія, при чемъ также важно указаніе національности и происхожденія лица, ихъ употреблявшаго. Хотя бы за одно или два слова я буду весьма признателенъ, если только принадлежность ихъ къ воровскому языку окажется не подлежащею сомнѣнію.

Кто интересуется этимъ предметомъ, найдетъ всю литературу вопроса въ сочиненіяхъ превосходнаго знатока воровскаго языка Юсіфа Маріи Вагнера. «Die Literatur der Ganuer und Geheimsprachen seit 1700» (Neuer Anzeiger für Bibliographie und Bibliothekwissenschaft Юлія Пеццольдта 1861 г. стр. 81, 114, 147, 177). «Rotwelsche Studien» («Archiv für das Studium der neuren) Sprachen und Literatur—Людвига Геррига, 33-й томъ, стр. 197) и въ вышецитированной книгѣ Фр. Ключе.

Что для криминалиста во многихъ отношеніяхъ полезно знаніе воровскаго языка, я считаю неподлежащимъ ни малѣйшему сомнѣнію: прежде всего обязательно для С. С. познаніе всего, что способствуетъ болѣе глубокому и широкому изученію того круга лицъ, съ которыми ему приходится имѣть дѣло. Нельзя считать себя изучившимъ человѣка, если не знаешь, какъ онъ говоритъ въ своей средѣ, въ кругу своихъ единомышленниковъ. Человѣческая рѣчь вообще — хотя бы и рѣчь мошенниковъ — не есть ничто мертвенное, неорганическое, случайное: она является необходимымъ отраженіемъ дарованій и свойствъ каждаго народа въ ихъ совокупности и, если бы наука нашла соотвѣтствующія средства, то можно было бы установить, что данный народъ по природѣ, и культурѣ своей, съ необходимостью долженъ былъ бы выработать именно тотъ языкъ со всѣми его тонкостями и мель-

чайшими особенностями, на которомъ онъ говоритъ въ настоящее время. Независимо отъ того, языкъ любой національности есть нѣчто органически живущее, раздѣляющее историческія судьбы этой національности, съ нею рождающееся и умирающее, съ нею совершенствующееся и съ нею падающее.

Отсюда вытекаетъ, что въ языкѣ народа нѣтъ мѣста случайностямъ, скачкамъ и неестественности: народъ самъ по себѣ составляетъ великій организмъ, въ которомъ развитіе каждой клѣточки совершается въ силу непреложной, медленно дѣйствующей, но естественной необходимости, безъ скачковъ и пробѣловъ: одно вытекаетъ изъ другого, пока не будетъ достигнута высшая ступень развитія, а затѣмъ начинается неизбежный процессъ постепеннаго упадка. Одна клѣточка гибнетъ за другой, наступаетъ періодъ великаго хаоса, за которымъ вновь возникаетъ все къ обновленной жизни.

Языкъ есть эманация этого организма въ его постепенномъ развитіи, и вотъ почему онъ можетъ служить абсолютно достовернымъ, неподкупнымъ свидѣтельствомъ о самомъ народѣ въ сокровеннѣйшихъ тайникахъ его бытія.

Кто можетъ послѣ этого утверждать, что онъ хорошо знаетъ тотъ или другой народъ, если ему чуждъ языкъ этого народа? Какъ мы, уголовные судьи, обязанные знать всѣ темныя стороны нашей общественной жизни, будемъ утверждать, что мы проникли въ душу преступнаго элемента нашего общества, и въ то же время не знаемъ, какъ говорятъ эти люди, сбившіеся съ настоящаго пути, и какъ они мыслятъ. Языкъ ихъ также отнюдь не есть созданіе случая и произвола, но является естественно-необходимымъ продуктомъ природы и культуры этихъ лицъ. Было бы совершенно наивно утверждать, что злоумышленники изобрѣли для себя особый языкъ для того, чтобы ихъ не понималъ никто изъ честныхъ людей. Передъ лицами посторонними ни одинъ мошенникъ не станетъ говорить на своемъ языкѣ: чтобы объясниться съ своимъ товарищемъ, онъ прибѣгаетъ къ другимъ способамъ и только въ случаяхъ крайней необходимости, когда онъ уже и безъ того уличенъ, онъ рѣшается воспользоваться передъ другимъ своей непонятною для нихъ рѣчью, чтобы переговорить съ своимъ единомышленникомъ. Въ большинствѣ же случаевъ мошенники говорятъ на своемъ нарѣчій наединѣ, въ дружеской или дѣловой бесѣдѣ, когда увѣрены, что свободны отъ всякаго наблюденія.

Поэтому неправильно понимать языкъ воровской въ такомъ смыслѣ, въ какомъ мы понимаемъ языкъ того или другого народа

(напр. германскаго, славянскаго). Воровской языкъ есть лишь жаргонъ въ такомъ же смыслѣ, въ какомъ имѣются жаргоны студентовъ, солдатъ, спортсменовъ, а также бродягъ, проституткокъ, и потому было бы любопытной психологической задачей изслѣдовать,—почему люди для своей профессіи или промысла создаютъ особыя выраженія, — употребляемыя ими съ постояннымъ увлеченіемъ. Быть можетъ, причина этого лежитъ въ томъ, что тѣ или другія выраженія употребляются слишкомъ часто, и вслѣдствіе частаго примѣненія того ли другого предмета его особенности представляются столь важными, что для cadaго изъ нихъ подыскиваются особыя выраженія. По той же причинѣ въ каждомъ языкѣ, какъ намъ кажется, наиболѣе часто употребляемые глаголы, въ особенности вспомогательные, являются наиболѣе неправильными, и по той же причинѣ каждый въ области своей специальности употребляетъ различные термины для предметовъ данной профессіи.

Если же это такъ, то несомнѣнно, что воровской языкъ есть внѣшнее выраженіе того, что составляетъ существо, душу преступника. Напр., самый отчаянный преступникъ никогда не назоветъ своего дѣянія его настоящимъ именемъ, предпочитая «честное» слово; способъ совершенія его, время и мѣсто, орудія и прочая обстановка никогда не будутъ обозначаться имъ въ точности, а лишь намеками; послѣдствія злодѣянія, хотя и извѣстны каждому, но какъ будто неприяты для слуха, въ разговорѣ т. сказ. замаскировываются и преподносятся большею частью въ юмористической формѣ, ослабляющей устрашающее дѣйствіе уголовной кары. Предметы, которые являются цѣлью преступленія, но пока еще находятся во владѣніи другихъ, называются мошенниками или по качествамъ ихъ, или по звукамъ, отъ нихъ исходящимъ, или по цѣли этихъ предметовъ,— совершенно такъ, какъ у дѣтей; лица честно живущіе, съ которыми мошеннику приходится имѣть какія бы то ни было отношенія, получаютъ обыкновенно насмѣшливыя прозвища.

Воровской языкъ содержитъ слова изъ языковъ всѣхъ народовъ, съ которыми мошенники такъ или иначе приходятъ въ соприкосновеніе, но большей же части изъ языка тѣхъ народовъ, которые, подобно имъ, влечать свое существованіе безъ отчизны, безъ дома и осѣлости, и даже безъ правъ на недвижимое имущество: цыганъ и евреевъ.

Возникъ воровской языкъ съ того момента, какъ первый профессиональный мошенникъ вступилъ въ бесѣду съ себѣ подобнымъ, развитие же его, начавшееся въ смутную эпоху среднихъ вѣковъ,

продолжается вплоть до настоящего времени. Провѣтаніе его относится къ временамъ войнъ 30-ти-лѣтней, семилѣтней, наполеоновскихъ и т. д.; въ эти тяжкія для общественнаго порядка эпохи воровской языкъ получилъ прочное выраженіе. Развѣтіе его продолжается и въ наши дни, прибавляются новыя слова согласно съ появленіемъ новыхъ предметовъ и соотвѣтственнымъ развѣтіемъ техники преступленія.

Итакъ, воровской языкъ есть рѣчь органически сложившаяся. Полная таинственнаго и дѣтски-недоконченнаго, выражающаяся описаніями и намеками, полная исковерканныхъ и несоотвѣтствующихъ точному смыслу словъ, проникнутая ироніей и насмѣшкой, изворотливая и непонятная, она въ то же время отличается и грубощувственнымъ содержаніемъ, упорною исключительностью и въ то же время космополитичностью: этотъ языкъ не имѣетъ отечества и всюду понятенъ. Если кто приступитъ когда-нибудь къ изученію психологіи языковъ, тотъ долженъ будетъ отвести значительное мѣсто и психопатіи въ области лингвистики: воровскому языку.

Но помимо значенія воровскаго языка, какъ средства для изученія психологіи преступника, знаніе языка этого часто имѣетъ и чисто практическую цѣнность. Нерѣдко только одно случайно пророненное обвиняемымъ слово можетъ засвидѣтельствовать о принадлежности его къ классу профессиональныхъ преступниковъ и тѣмъ подорвать всякое довѣріе къ его показанію, хотя бы онъ съ самымъ невиннымъ выраженіемъ лица и увѣрялъ о томъ, что никогда не былъ ни подъ слѣдствіемъ, ни подъ судомъ. Такія увѣренія иногда въ состояніи ввести въ заблужденіе даже опытнаго судью, не прилагающаго должныхъ усилій къ выясненію личности задержаннаго, и часто такимъ образомъ ускользаютъ изъ рукъ правосудія давно розыскиваемый преступникъ, скрывающійся подъ чужимъ именемъ. Само собой разумѣется, что не каждый преступникъ знаетъ этотъ языкъ, но разъ задержанный пользуется этимъ языкомъ,—то онъ—несомнѣнно бывалый злоумышленникъ.

Затѣмъ иногда свидѣтели могутъ подслушать (до или послѣ преступленія) бесѣду злоумышленниковъ между собой или отрывки такой бесѣды и передаютъ о слышанномъ на слѣдствіи. И смыслъ сказаннаго представляется совершенно непонятнымъ, хотя бы дѣло и было весьма серьезно. Особенно же важное значеніе знаніе воровскаго языка получаетъ тогда, когда задерживается тайная корреспонденція мошенниковъ, или когда арестантъ во время свиданія съ кѣмъ бы то ни было произнесетъ быстро что нибудь на своемъ

жаргонѣ. Это случается по преимуществу въ тѣхъ случаяхъ, когда вслѣдствіе ареста кто нибудь разлучается, или когда происходят сцены прощанія или встрѣчи преувеличенно нѣжнаго характера.

Менѣе опаснымъ представляется употребленіе цѣлыхъ фразъ на воровскомъ языкѣ, такъ какъ въ этомъ случаѣ тотчасъ же возникаетъ подозрѣніе, и преступникъ остерегается прибѣгать къ нимъ.— Болѣе опасно, если, напр., въ письмахъ, въ которыхъ попадаетъ то или другое воровское выраженіе, можно принять это выраженіе за плохо или неграмотно написанное и не придать ему значенія.

Уже Либихъ («Die Zigeuner in Wesen und Sprache») отмѣчаетъ этотъ пріемъ, употребляемый цыганами, но онъ примѣняется и прочими мошенниками. Среди фразъ, выражающихъ сожалѣніе по поводу разлуки или увѣреніе о невинности, вставляются нѣсколько словъ на воровскомъ жаргонѣ: «мы вчера только впервые встрѣтились съ X», «часы вшиты въ подушку»..., или «принеси мнѣ хлѣба съ подпилкомъ внутри»..., или «не сознавайся ни въ чемъ, какъ и я»... и т. п., затѣмъ тотчасъ же обычныя фразы. Такъ какъ эти слова произносятся со слезами на глазахъ, совершенно одинаковымъ голосомъ и съ жестами, соответствующими общей бесѣдѣ, то легко не слышать ихъ совсѣмъ или принять ихъ за выраженіе божбы и вообще не обратить на нихъ должнаго вниманія. Но весьма понятно, что эти нѣсколько словъ могутъ заключать въ себѣ очень важныя сообщенія и существенно повредить успѣху слѣдствія. Разъ эти слова были произнесены, то, конечно, сдѣланнаго не воротить, но С. С., если только онъ понялъ смыслъ сказаннаго, въ состояніи по крайней мѣрѣ предупредить вредныя послѣдствія, хотя бы отчасти, для хода слѣдствія. Слова непонятныя С. С. долженъ записать и приложить затѣмъ усилія къ разгадкѣ ихъ таинственнаго смысла.

Вообще въ этомъ отношеніи слѣдуетъ быть весьма осторожнымъ, такъ какъ нерѣдко мы склонны какое-нибудь непонятое нами слово истолковать, какъ невнятно произнесенное, неправильно употребленное или же плохо и неумѣло написанное, между тѣмъ какъ въ дѣйствительности оно было сказано совершенно ясно или написано правильно, но имѣло совсѣмъ другое значеніе, понятное только для мошенника.

Опытный мошенникъ почти никогда безъ цѣли не говоритъ и не пишетъ неясно или неправильно. Часто кажется такъ только для лица, непосвященнаго въ ихъ тайны. С. С. же, знакомый съ ихъ жаргономъ, скоро обнаружитъ, что эта неясность или неправиль-

ность далеко не безцѣльна, что кажущееся таковымъ слово совершенно правильно и въ состояніи весьма повредить успѣху слѣдствія.

Быть можетъ, нѣкоторые опытные С. С. мнѣ возражать, что въ теченіе своей долгой службы они никогда не встрѣчали необходимости въ знаніи воровскаго языка, хотя бы употребленіе таковаго и имѣло мѣсто. Я могу отвѣтить имъ, что именно потому они и не испытывали нужды въ этомъ, что не знали воровскаго языка; какъ только знаніе это имѣется, практика представитъ многократные случаи, въ которыхъ знаніе это окажется весьма полезнымъ.

Говорить о воровскомъ языкѣ другихъ, не германскихъ національностей, не входитъ въ нашу задачу. Не вездѣ имъ придають одинаковое значеніе. Особенно живой интересъ этотъ языкъ находитъ себѣ въ Англіи, гдѣ уже Гуттенъ (Гансъ Шуховицъ) перевелъ на англійскій языкъ «*Liber vagatorum*» 1527 года, и англійскій мировой судья Гарманъ въ 1566 году впервые занялся систематической разработкой англійскаго воровскаго языка. Съ большимъ стараніемъ занялись этимъ предметомъ лишь въ XIX столѣтіи, какъ это видно изъ большаго словаря Гроза (1840) и изъ «воровскихъ пѣсенъ» Эйнсуорта. Послѣ того потрудились въ томъ же направленіи Барреръ, Леландъ, Фершеръ, Майтлендъ и, наконецъ, Бауманъ, который, впрочемъ, задался цѣлью лишь воспроизвести жаргонъ Лондонской черни и при этомъ вполнѣ естественно приводитъ массу типичныхъ воровскихъ словъ всевозможныхъ національностей. Также и во Франціи занимаются усердно изученіемъ воровскаго жаргона, хотя д-ръ Эмиль Лоранъ и утверждаетъ, что жаргонъ преступниковъ мало развитъ во Франціи и лишь представляетъ собой уклоненія отъ правильнаго выговора, замѣчаемыя по отдѣльнымъ профессіямъ,—и такимъ образомъ лишены самостоятельнаго значенія. Иного мнѣнія держатся ученые Дельво, Риго, Ларшэ, Мишель и др., которые старательно занялись изученіемъ т. наз. «арго», т. е. воровскаго языка французовъ. Въ отношеніи Италіи см. Ломброзо «*L'homme delinquente*» и др.

Относительно воровскаго языка евреевъ я отсылаю къ статьѣ семитиста Штуммэ. Крупное значеніе и давнее происхожденіе долженъ имѣть воровской языкъ среди различныхъ славянскихъ народностей, какъ я замѣчаю изъ весьма ученаго труда профессора Ягича («Тайный языкъ среди славянъ»), и многочисленныя ссылки на литературу въ этомъ трудѣ доказываютъ, что предметъ тщательно изучается. См. протоколъ засѣданія Императорской Академіи наукъ

историко-филологической группы (133 т. 1895 г.). О польскомъ воровскомъ языкѣ писали Карль Эстрейхеръ («Gaseta Polska» 232, 233, 249, 250, 253 окт. и ноябр. 1867 г.), и Антонъ Курка (Лембергъ 1899 г.).—О венгерскомъ воровскомъ языкѣ пишется сочинение Коломана Берхеса.

2. Какъ слѣдуетъ пользоваться словаремъ воровскаго языка.

Нижеприведенный словарь составленъ мною по слѣдующимъ источникамъ:

Авэ-Лялемана «Duisburger Yocabulare», «Waldheimer Lexicon», «Coburger Designation», «Hildburghäuser Wörterbuch», «Würterverzeichnis des Constanzer Hanns», «Wörterbuch der Diebsprache; Карла Фалькенберга «Pfullendorfer Gauner-Wörterbuch» и т. д., затѣмъ словарь П. Иосифа Гесина, «Buch vom wandernden Zigeunervolke» д-ра Влислоцкаго, обширный словарь цыганскаго языка д-ра А. Ф. Потта, «Mundarten der Zigener Europas»—д-ра Франца Миклозиха, словарь Ивана Петровича Донъчева, А. Шиффнера, д-ра Фр. Мюллера, Теодора Нарбута, кардинала Меццофанти, д-ра Ф. Кёппена, Кдугэ: «Deutsche Studentensprache», Горна: «Die deutsche Soldatensprache» и др. Наконецъ, въ него вошли слова, лично мною слышанныя отъ цыганъ и мошенниковъ и неоднократно пробѣренные. Такимъ образомъ мнѣ кажется, что составленный мною словарь можетъ быть пригоднымъ для С. С. въ его обыденной дѣятельности.

Онъ отнюдь не имѣетъ научнаго характера и приуроченъ къ цѣлямъ практики, всѣ слова помѣщены въ алфавитномъ порядкѣ, безъ указанія, къ какому языку принадлежитъ то или другое слово. Для С. С. было бы совершенно излишнимъ трудомъ, если бы онъ въ каждомъ данномъ случаѣ вынужденъ былъ сначала производить филологическія изысканія, къ какому именно языку относится то или другое слово, чтобы опредѣлить, въ какомъ словарѣ можно его найти. С. С. безразлично, еврейское или цыганское—извѣстное слово: ему нужно лишь знать, что оно означаетъ. Независимо отъ этого, относительно многихъ словъ воровскаго языка прямо невозможно опредѣлить, къ какому нарѣчію они относятся, и наконецъ могутъ быть такія фразы, въ которыхъ каждое слово принадлежитъ разнымъ нарѣчіямъ.

Тѣмъ не менѣе пользованіе этимъ словаремъ далеко не такъ легко и просто: *воровской языкъ почти никогда не употребляется на письмѣ, а почти всегда въ разговорной рѣчи*, а если иногда и встрѣчается въ письмѣ, то по преимуществу среди лицъ необразованныхъ. Слова переходятъ изъ усть въ уста между лицами разныхъ національностей и нарѣчій, и вслѣдствіе этого часто одно и тоже слово не только получаетъ иное созвучіе, но и теряетъ первоначальную виѣшность. Вотъ почему не можетъ быть и рѣчи относительно единообразнаго правописанія, и кто ищетъ слово въ словарѣ, долженъ искать его въ разныхъ мѣстахъ. Такъ напр. нельзя дѣлать различія между звуками р и b, d и t, е и ѳ, с и k, i, ѳ, у и j, h и ch, g и k, g и j, g и ch, k и ch, sch и c, sch и z, sch и s, о и а, о и и и т. д.

Примѣры: шея значить men и mѳn, крестьянинъ—gagi и gadzi, свѣча—dut, dud, tut и tud; собака—guglo, dzuklo, zuklo и schukkel; повѣсить—taljenen, talchen, talgen, doemen и tulmen; свадьба—riav, bijav и biav; ножъ—sackim, sakkum и zackin; дверь—pessach и passung; ухо—kan и khan; напалокъ—erni и jerni; пьяный—matto и matoi; восковая свѣча—momeli и mommli; одинъ разъ—var и ekvar; замокъ—kledi и klidin; играть въ кости—derrlen и tareln и т. д.

Однимъ словомъ, воровской языкъ допускаетъ самое разнообразное правописаніе и, если даже собрать всѣ существующіе способы произношенія, то все таки на практикѣ мошенникъ можетъ придать тому или другому слову совершенно неузнаваемый видъ. Такъ напр. слово drab я видѣлъ и слышалъ только какъ drab: но не подлежитъ сомнѣнію, что оно можетъ встрѣтиться и какъ trab, drob, terrab. Отыскивая какое-нибудь слово, необходимо произносить его вслухъ, соображая при этомъ, какъ оно можетъ быть написано человѣкомъ малограмотнымъ. Конечно, довольно трудно такимъ образомъ подыскивать слово, но можно утѣшать себя лишь тѣмъ, что обыкновенно приходится искать только отдѣльныя слова, а отнюдь не цѣлыя фразы.

Считаю нужнымъ оговориться; что мною не былъ составленъ собственно нѣмецкій воровской словарь, такъ какъ я не представляю себѣ случая, въ которомъ бы потребовался переводъ съ нѣмецкаго на воровской языкъ. Для интересующагося же специально жаргономъ мошенниковъ можетъ послужить довольно богатая литература.

3. Словарь воровского языка.

А.

- abbauen—уходить
abblasen—прогонять лаемъ
abbleffen—спугивать
abhalchen—скрывать
abfäbern—отпороть
abfehmern—списывать
abfetzen—убивать ножомъ или кинжаломъ
abfinkeln—тайкомъ условиться
abfocken—уходить
abgeilen—испрашивать
abgeschaist—дряхлый
abgoti—Св. Дары
abhalten—быть на готовъ (передъ кражей)
abhängen—воровать изъ окна магазина
abkasern—выманивать
abkinjeren—покупать
abkrauten—бѣжать (изъ тюрьмы)
abkröpfen—красть часы или кошелекъ
abmagachen—стараться
abmecken—удалить, убивать
abmelochnen—удалять, совершать
abmischkeln—свѣшивать, скупиться
abnollen—запирать
abrachwenen—преслѣдовать
abschabbern—отломать (ломомъ)
abschefften—скрывать
abschnurren—выпрашивать
abschrenken—убѣгать
absin—сталь
abstapeln—посѣщать
abstecher—шило и пр. (для взломовъ)
abtarchenen—уходить
abtirpeln—тайно уходить
- abzinken—описать, установить
abgezinkt sein—быть наблюдаемымъ
achbrosch—воръ, мошенникъ
acheln—ѣда, блюдо
achelpeter—старый, бездѣятельный воръ
achelsore—сѣстные припасы
acherponin—задница (podex)
achprosch—грабежъ
achtgroschenjunge — полицейскій шпионъ сыщикъ
achtundzwanziger—открытое нападеніе
adam rochus—бѣднякъ
adoni—баринъ
aette, ette—отецъ
aggeln, agolen, golen—ѣхать
agole—телѣга, телѣжка
agoleschächter—воръ, совершающій кражи съ повозокъ
akh—глазъ
akor—орѣхъ
alay—платя
alchen, halchen—ходить
alije—чердакъ
alle werden—попасть въ руки полиціи
almazi—алмазъ, драгоценный камень
almon, almonne—вдовецъ, вдова
almoni—неизвѣстный (будто бы)
almoni zinken—ссылаться передъ судьей на лицо, вовсе несуществующее
alphons-Louis—содержимый любовницею
alt—хорошій, красивый
alt machen—скоро дѣйствовать
am—народъ
amborez—деревенскій народъ, протягъ
gлупецъ
amen—мы, насъ

ammo—средній палець	ast—горбъ
amtschauter—тюремный сторожъ	aucher sein—огорчаться
amtskehr—судья	aufdeisser—половой, хозяинъ
amtskehrspiesse—зданіе суда	aufgeschlankterer bink—распятый Спаситель
amular—повѣсить, задавить	aufmelschnen—открывать
anbauen—вскрывать запертое	aufnollen—отворять
anbeulen—издѣваться	aufplatzen—взрывать
anblasen—залаять, закричать	aufchränken—взломать
anbrungen—пробуравить, лишить невинности	aufstoss—неприятный сюрпризъ, помѣха
anfassen—воровать	aufstaljenen повѣсить
anfetzen—рѣзать	aulen—корчма, трактиръ
angor, angar—уголь	ausameden—выдерживать
angrusti—кольцо	ausaldowern
angusto—палець	ausblenden } вывѣдывать
anhauen—просить, упрашивать	ausblinden }
anhieseln—краситься, заманивать	auscher—чистый
ankarpen—задерживать	ausfehmern—довершать, дописать
aulinzen—взглянуть	ausflucht—путешествія, предпринимаемыя
anlokechnen—мошенничать, красть	ея цѣлью кражи
anpolen—присоединять	angeschnoben—высмотрѣть
anreisser—водящій воровъ	aushandeln—довести кражу до конца
anro (je) nen—смотрѣть, выпучивать глаза	ausknobeln—сговариваться
ansche—люди	auslinsen—выпытывать
anschewenen—подставить лѣстницу	austippeln—домъ, убѣжище
ansetzen—шумерничать	auskochen—удостовериться, убѣдиться
anstiebeln—подстрекать	ausmacheien—высѣчь
anstoss—болѣзнь, несчастіе	avdin—медь
antoniklosterl—тюрьма	azoes—расходъ
arbeit—воровское ремесло	
ardali—кошка	
armin—зелье, кочанъ	
arner—мясникъ	
argo—ячмень	
arsic—олово	
arweschremse—шарманка	
asch—скрытый, гадкій	
asche—деньги	
aschen—платокъ	
aschkenaus—Германскій, Ирландскій	
aschmatei—чертъ	
aschween—уходить	
aske—заятіе, воровство	
asosel—чертъ	
assern—запрещать	
assusso—слава! на счастье! (отвѣтъ: boruch thiji)	
	В.
	baal баринъ, супругъ, владѣлецъ, ремесленникъ
	baas—хозяинъ, мастеръ
	babing—гусь
	basas—овчаръ
	bach, bag, basken—грошъ
	bacheln—выпить
	bachert—котелъ
	bachkatz—камень
	bachrutscher—камень
	bachht—счастье
	bäckerling—все, что испечено или сжарено: хлѣбъ, колбаса, жаркое
	basro—баронъ
	bafen—пить
	bahnheer—главная шайка воровъ

- bais—домъ
 bajasdi—помѣщеніе полиціи
 bakri—овца
 бакго—козелъ
 bal см. baal
 bal—вслосы, борода, щетина
 balanz—улица
 bal cholem—чиновникъ, звающій языкъ
 воровъ и приемы ихъ
 balderschmei—судебный слѣдователь, на-
 чальникъ судебной полиціи
 baldower—доносчикъ, сыщикъ
 balevas—сало
 balhai—намѣченная жертва кражи
 bali—свинья
 balmach—солдатъ
 balmassematten—распорядитель при круп-
 ной кражѣ
 bal milchome—солдатъ
 bal mischpret—с. слѣдователь
 balo—кабанъ
 balval, bargal—вѣтеръ
 bammelmann—трупъ повѣшаннаго
 banduck—ружье
 bango—храмой, кривой; также монета
 bag—сынъ
 bag—камень, садъ
 bag—хлѣбъ
 baganui—ягненокъ
 barbale—духъ, видѣніе
 bareitl—монета въ 10 крейцеровъ
 bargach—заваль, задвижка
 barisrael—жидъ
 barje—франтъ, фать
 barten—говорить
 barmherzige schwester—проститутка
 baro—большой
 barseilim—желѣзная рѣшетка, желѣзный
 заваль (на двери магазина)
 barsel—желѣзо
 barsel schafften—закованный въ кандалы
 barselschärfe—напилокъ
 bargal—см. balval
 bargalo—богатый
 basmeichel—дочь, проститутка
 basno—пѣтухъ
 bast—счастье
 batachemerblut sein—принадлежить одной
 и той же компаніи
 batoskos—багажъ
 battum—плети, палки, розги
 bau—извѣстное количество людей
 baulos blede machen—уйти, не платя за
 выпитое
 bausen—бояться
 bauserig—трусливый, боязливый баринъ!
 beao—милостивый баринъ!
 bebaisse gehen—умереть
 bedaur—почта, почтовая станція
 bedibern—обсудить
 bedil—слово (для поддѣлки монетъ)
 beducht—тихий
 beganfen—beganwenen
 beganwenen—обокрасть
 begaseln—огрabitъ
 beger—мертвый
 beged—платье
 begraben—попасться, несчастье, быть
 осужденнымъ
 behma—грошъ
 bei jom—днемъ
 bei laile—ночью
 beiss—домъ
 beisser—клещи; свидѣтель, которому
 предъявляется обвиняемый; покрови-
 тель проститутокъ
 beitze, betze, bezam—яйцо
 beitze handeln—съ осторожностью красть
 bekaan—здѣсь, здѣсь въ тюрьмѣ
 bekabern—зарыть
 bekanum—оттуда
 bekorg (massematten)—взломъ, соединен-
 ный съ насиліемъ противъ потерпѣв-
 шаго
 bekasbert—пьяный
 bekaspegn—обмануть, уговорить
 bekanach, bekoch—силою
 bekern, peigern—отравить собакъ
 bekneisen—понимать
 belamaunz, belmonte—vulva
 belmach—солдатъ
 belmonde und constanz machen—имѣть со-
 вокупленіе
 bemare—доказательство, улика
 beng—чертъ

benga—жандармъ	binaskero—безъ носа
hengipe—мерзость	bink—сынъ; der aufgeschlangelte bink— Распятый
benk, bing—чертъ	bino—грѣхъ
benschen—доканать, лишить жизни	bintetesi—наказаніе
berdasuni—окно	biseautiren—срѣзываніе картъ при шу- лерной игрѣ
bereimen—уплатить	bisinger—двугривенный
Berg—тюрьма	bissert—овца
bero—лодка, корабль	bissertbrumser—овчаръ
berrscheri—овчаръ, пастухъ	bissig—дорогой
bers—годъ	bizo—вѣрный, справедливый
Bes—пріютъ	blaff—лай собакъ
besamen—отравить	blanke—карманъ, мѣшокъ
beschochert—пьяный	blankert—вино
beschundeln—помочиться; обмануть	bläse—вѣтеръ
besondern—избѣгать	blasius—вино, вѣтеръ
bestieben—забирать, обокрасть	blaswieden—домъ, гдѣ получается ви- ноградный морсъ
besula, besille, bsulle—дѣвица	blathekieth—притонъ воровъ
beten (die Beten=четки) кандалы	blatte—гусь
beth—домъ	blatteln—играть въ карты
betuch—вѣрный, знакомый	blatter—разбойникъ
betucht—воръ, совершающій кражи безъ шума, безъ насилія	blattfinne—бумажникъ
betzen—яйцо	blaufeifen—взломать
bhari—беременная	blazkuta—омегъ
bi—безъ	bleaml—цвѣточекъ=червонецъ
biaf, bijav—свадьба	blechseppl—глушецъ
bibern—читать, молиться, также мерзнуть	blede machen (geben)—скрыватьсь
bibi—тѣтка (кличка между цыганами)	bleffer anlegen—испугать
biboldo—некрещенный, еврей; каплувъ	bleier—монета въ 10 пфениговъ
bicken, pecken—ѣсть	blembel—пиво
bicktiefe—погребъ	bletzen—совокупляться
bidandengero—беззубый	blickschlager—нищій, забирающій старую одежду
bidevleskero—безбожный	blinde, blende—ставень
bihengst—похититель бѣлья, пчель	blinde machen—высматривать случай къ кражѣ
bijaf—свадьба	blitzableiter—полицейскій
bijakakero—безъ глазъ	blocki—окно
bika—былъ	blöde—оконное стекло
bikaneskero—безъ ушей	bloka—рѣшетка
biko—дробь	blüthe—фальшивыя деньги
bilbul—сумагоха, испугъ; крупный опас- ный процессъ	blüthenstecher—сбытчикъ фальшивыхъ денегъ
biller, beller—собака	bochet—исправникъ
billret—дерево	bochur—студентъ; чиновникъ; знающій языкъ воровъ
bilovengero—безъ денегъ	
bilzi—дѣва, дѣвица	
bimm, bimmer—колоколь; der bimmer überutschen—уничтожить звонокъ	
bimther—карманный воръ	

bock—голодь	bri—пчела
bocker—рано утромъ	bruuger } буравчикъ
bocker—быкъ, корова	brunier } буравчикъ
boder machen—освободить	brusnakos—крейцеръ
bodi—свободный	brusten—затѣвать ссору, драку
bolibó—небо	bsaffot—письмо
bolipen—свѣтъ, небо	bschuderlin—дворянинъ
bolontschero—ночной сторожъ	bub des zimmermans—Иисусъ Христосъ.
bonum—луна	bua, bube—отмычка (изъ проволоки)
bordel—домъ, жилище	bucht—лошадь
borlin—гусь	budaga—дверь
boruch thiji!—отвѣтъ на пожеланіе «as-susso»	budement—отравленіе (въ особенности собакъ)
bossor bossert—мясо	buditesha—удочка
bov, boob—печь	bugchinuren—поносъ
bozel—лукъ, карманные часы	bukko—внутренности
bradi—кружка	buklo—замокъ, висячій замокъ
brandkessel anlegen—требовать части до- бычи	bul—задница
brandweingeld—выманенныя деньги	butt—овесъ
branta—табачный сокъ	bultuna—товаръ
brauges—сердитый, злой	buga—кусты; буря
bräutigam—женихъ	burgos—пещера
bravinta—сладкое вино	burnek—оханка
bre—шляпа	burrada—толчокъ
breda—мозгъ	buselwieden—домъ, гдѣ даютъ мясо
breitkratzer—уличный сторожъ	but—много
breitlaft—свадьба	butter—часовой
breko—грудь	buxen—брюки
breko—берегъ, край	buzni—коза
brennen—требовать часть похищеннаго	
brenner—тотъ, кто требуетъ части по- хищеннаго	С.
breslauer—монета	šacire—истина
bretze—наручники	šaso—истинное, вѣрное
brewul—вечеръ	šaffler—живодеръ, палачъ
brisind—дождь	šagnotte—шайка шулеровъ
bos—домъ	šak—другъ, товарищъ, соучастникъ
bos dich!—молчи!	šaklo—стекло, окно
boxen—брюки	šalisen—смерть
brand—пиво	šam—лицо
breger—нищій	šandlo—лисица
breitloh—кладбище	šaneckos—укушеніе
brennen—вредить	šang—кольцо
brief—карта	šapgora—заборъ
brisse—братья и сестры	šaribe—побой
brodgiše—Св. Дары	šarlaris—хозяинъ
brudel—жидъ	šarpi—лягушка
	šarrosche—шайка воровъ
	šag—трава

- çago—блюдо
 çarvî—курица
 caspern schladen—вылѣчить симпатіей
 cassert—свинья
 çavo—дѣтя
 çazaris—Императоръ
 çekat—лобъ
 çerha—пластырь, палатка, холстъ
 çaben—ѣда
 çadam—шпага, сабля
 çadzerdibago—пламя
 çaining, çanig—колодезь
 çalderapes—грабежи, взломы
 çalfan, çalfen, çilfen—мѣняла; или тотъ, кто обманываетъ при размѣнѣ
 çalle—кража, при которой воръ оставляетъ одну часть съ цѣлью, чтобы не скоро обнаружилась
 çalle handeln=pleite handeln — когда воръ уходитъ открыто
 çalle schlagen—присвоить себѣ одну часть похищеннаго вмѣстѣ съ другимъ имуществомъ
 çallon, gallon—луна, окно
 çammer—оселъ, дуракъ
 çhandel—плевать
 çaneo—кольцо
 çanig, çaining—колодезь, ключъ
 çarengro—меченосецъ, полицейскій
 çarkom—мѣдъ
 çarkomen—мѣдъ
 çarmi—грудь
 çarog—мечъ
 çarog—тестъ
 çarpe—стыдъ, срамъ
 çarr—кость
 çasne—свадьба, суета
 çasne handeln—съ открытой силой взломать
 çasser, kasser—свинья, противная вещь
 çassime—знакъ, зеркало
 çasime handeln — въ обмѣнъ зачещаныхъ хранилищъ съ драгоценными вещами
 çasime handeln — въ обмѣнъ зачещанныхъ вещей дать такіе же съ безцѣнными вещами
 çatschjevava—я жгу
 çattes—дрянной человѣкъ
 çau—см. cho
 çawer—соучастникъ при кражѣ
 çawgusse—компанія воровъ
 çayes—жизнь
 çayes lakechen—лишить жизни
 çeder, çeider—комната, каморка
 çeinen—жить, существовать
 çelef—сало, мыло
 çelefzieher—карманный воръ
 çemme—масло
 çennet sein—быть честнымъ человѣкомъ
 çenwene—лавка
 çeramî—браслетъ
 çeroj—нога
 çeschbenen—считать
 çeschek—празднество, театръ
 çess—умный, хитрый
 çessenreppe — притонъ злоумышленниковъ
 çev—окно, отверстие
 çewel—веревка; шайка
 çiddusch—что-нибудь новое
 çilfer=çalfan
 çilles=techille
 çindalo—выкидышъ
 çindar—повѣсить
 çindokani—еврей
 çip—языкъ
 çochem, çochom, çoçum — хитрый, опытный мошенникъ
 çole—больной, плѣнный, неудачный
 çholof—молоко, сливки, сметана
 çholemen—видѣть во снѣ, казаться
 çhome—стѣна
 çomeresgo—хлѣбъ
 çomez—уксусъ, дурной человѣкъ
 çomez batteln—убрать подозрительныя вещи, предотвратить изобличеніе
 çonte bajeis—публичный домъ
 çoren—перлы
 çossen—женихъ
 çova—рука
 çoze—половина
 çoze rat—полталлера
 çoze lewone—полумѣсяцъ
 çozet—висячій замокъ; дворъ
 çozig—травя, зелень; на волѣ
 çhulei—мужчина
 çhundunar—солдатъ

chut—нитка, возжи, заворотень
 chutinao—загребать
 chyu—пещера
 čibalo—судья, бургомистръ
 čihraǰ—сапогъ
 čil—масло, сало
 čilo—свая
 čindo—жидъ
 činop—чернила
 čingervo—буравчикъ
 čira—кожа, кора
 čirejusa—башмаки
 čirach—башмаки
 čiriklo—птица, вурья
 čirki—сало
 sokalos—нога
 colonel—хозяинъ, у котораго собираются шулера
 combo—ляшка
 comterse machep—быть профессиональ-нымъ игрокомъ
 čop—мѣсяць
 čop—воръ
 coupe—игулерничать при снятїи колоды картъ
 coume—изба, домъ арендатора
 čudalina—чудовище
 čuknari—палачъ
 čumidibe—ночь/вдуй
 cuntranie—часы
 curi—ножъ
 cutze—горшокъ
 cviri—молотокъ
 caubo—сынъ
 czaǰ—дочь
 czaht—кожа
 czahterdo—бумага
 czang—болѣно
 czarlaris—хозяинъ
 czago—ключъ
 ezerro—грудь
 czi—сердце
 czik—грязь, масло, жевательный табакъ
 czobichanin—вѣдьма
 czocha—юбка
 ezurpi—кнутъ
 czivli—женщина
 ezuzi—груди

D.

dab—ударъ, рана
 dabeln—играть въ кости
 dabern—говорить
 dad—отецъ
 defnen—молиться
 dag—рыба
 daggern—ловить рыбу
 daj—мать
 dal—бѣднякъ
 dalfen—бѣднякъ
 dalfen—просить милостыни
 dalken—замазать, высѣчь
 dalles—бѣдность
 dalme, dalmer—ключъ, отмычки
 dalmernekef—отверстїе замка
 dalmisch schlagen—обмануть
 dalthalmi—отмычка
 damuk—большой палецъ
 dar—боязнь
 daraza—оса
 daschmanuces—неприятели
 deckelspiel—игра въ наперстки и хлѣб-ные шарикѣ
 deckruh—вѣшалка въ гостинницѣ для одежды, шляпъ и т. д.
 defus, defisse—восковые оттиски отъ ключей
 degel—знамя, платье
 deissen—налить, сыпать, задать
 dekaf—засыпать
 deles—дверь
 demmer—палачъ
 deppern—грабить
 derech—холъ, дорога, улица
 derling—кость, четырех-угольный тюкъ товара
 derrlen, tarreln—играть въ косточки
 desto—топориче
 detz—голова
 deufen gehen—ходить по міру
 deutsch (ключъ) съ пустой трубкой значить deutsch echeder, deutsch klamo-
 nis и т. д.
 —deutschpurim—связка ключей
 devel—Богъ
 deza—нитка

dibbern—говорить, болтать	drillen—истязать
dicke, decke—скрытое мѣсто, сводница	drillhaus—исправительный домъ
dicke waschen—стать предъ карманнымъ воромъ, чтобы отвлечь вниманіе	dron—дорога
dickmann—яйцо; penis	dromme—улица
dieren—взглянуть	drommeine—монета, особенно таллеръ
dierling—глазъ	drong, drahn—рычагъ, заворотень (при взломахъ)
difteln—съ ловкостью красть	drücken—красть, напр. radde drücken—красть кошельки съ деньгами; lurre drücken—часы красть изъ кармана
diftel—церковь	dry, см. drao
difling—половой, маркёръ	duschen—благословлять; красть на глазахъ потерпѣвшаго (напр. въ магазинѣ)
dilnipi—глупость	ducho—духъ, дыханіе
dilldalfen—ключъ, отмычка	du ein har (?) убѣги, скройся
dille, dölle, tülle—дѣвочка, дочь	dud. dut—свѣча, свѣчка
dilmitsch—дуракъ	dudeskri—лампа
dilmitsch (tilmisch) waschen—притворяться дуракомъ	duft—церковь
dinosdab—рана	duft—профессіональный бродяга
dine nefoschos—уголовное право	dukh—боль
dinef—потерянный, несчастный	dullgoi—учитель
dipeln—бѣгать	dumo—спина
dircher—нищій	dumuk—кулекъ
disputierer—длинная палка, посредствомъ которой можно забирать вещи изъ оковъ	dupperrn—ходить
div—зерно, пшеница	durchmackelen—см. maske
dives—день	durchzug—нитки
diz—замокъ, управа	drnkern—гадать
diazoci—серебряныя деньги	durma—земля, почва
dobes—тюрьма	durmwieden—домъ, гдѣ можно ночевать
dobes zirfen—содержаться подъ арестомъ	duße — замокъ, kasben duße—висячій замокъ
dohle—проститутка	dußemelochner—слесарь
dolch—судъ	duvar—дверь
dolman—см. taljenen	dzagalo—волосистый (собака)
domga—желудокъ	dzi—сердце
dorik—нитка	dzov—овесъ
dormen, dürmen, türmen—спать	dzukel—собака
dormes—горшокъ, блюдо	dzurje—конецъ ножа
downih—мыло	dzuv—вошь
drab—корень, лекарство	dzuvalo—вшивый
drah—лоза	dzuvli—баба
drahn=drong	
draht—деньги	
drohn=drong	
drängler—соучастникъ, вызывающій толкотню, чтобы облегчить карманному вору красть	
drao, dry, drei, drie—ядъ, употребляемый у цыганъ	
	Е.
	eche—горе, несчастье, жалобы
	echeder—отмычка, deutsch echeder—съ пустой трубкой, zarfes echeder—съ массивной трубкой

- eschelicht—тусклый свѣтъ
 eschetel—исправительный домъ
 eskbreh—мостъ, мостикъ
 ed—свидѣтель; ed scheker, linker ed—
 лже свидѣтель
 edo—свидѣтельство
 efe—зола, земля, пыль
 efta—семь, недѣля
 eid (многие eidim)—ed
 eindeisser—хозяинъ, составитель под-
 ложныхъ свидѣтельствъ
 eindrippeln—залѣзать
 eindrongen—насилъно, втыкать
 einjoschnen—засыпать
 einkinjenen—закупать
 inkuffeln—спрятаться въ запертомъ по-
 мѣщеніи
 einlokeschnen—наживать
 einschobern—забраться черезъ взломъ
 eintipfel—мѣсто встрѣчи послѣ кражи
 eintreiber—кто заманиваетъ людей на
 шулерскую игру
 eisenbahn—disputierer
 ek—одинъ
 ekuva—соха
 ekvar—разъ
 elemer—башмаки
 elesnoi—острый
 eleteo—жизнь, жизненные припасы
 elle—ломъ
 ellenmänner—башмаки
 emmes—правда, сознание; мѣсто, гдѣ
 встрѣчаются злоумышленники; loëg,
 lawer, lauer emmes—ложное сознание
 emmes machen; pfeifen, eschen—сознаться
 ena—девять
 ende grü—граница
 engelmacherin—женщина, принимающая
 младенцевъ на иждивеніе, съ цѣлью,
 чтобы ихъ умерить
 englisch wälsch—главный ключъ
 ennevotenne=chassime handeln—обмѣ-
 нять цѣнную вещь на безцѣнную
 eras—половина
 erbsien (какъ и graupien или erdäpfel-
 palast) исправительный домъ
 erdavoi—плохой
 erdmann—горшокъ
- eref—вечеръ
 erefgänger, kalchener, haendler, schieber—
 вечерній воръ
 erez, agez, ogez—земля, страна
 erio—злой
 erle—мужчина
 erni—напилокъ
 esav—я ѣмъ
 esch—огонь
 esch kochem sein—быть хитрымъ
 esef, Eisef—травя
 esefkeile—трубка съ табакомъ
 esek—работа, прилежаніе, воровство,
 нужда, злой духъ, эпилепсія
 eskoker—воръ, прячущійся въ жилыхъ
 помѣщеніяхъ
 esmol, temol—вчера
 esterel—нападать, схватить
 eva—блюдо
 ewen—камень
 ewen bochan—пробирный камень
 ewen chome }
 ewen kir } каменная стѣна
 ewen shossel }
 ewen tow—благодѣнный камень
 ewil—дуракъ, грѣшникъ
 ewus—хлѣвъ
 eza—совѣтъ
 ezba—палець
 ezebajis—ратуша
 ezeros—тысяча
- F.
- faber—живодеръ
 fabian—голосъ
 fackeln—писарь (также и facheln)
 fackler—писецъ, съ поддѣльными печа-
 тями
 factum—похищенное имущество
 fadin—морозъ
 fadinoi—замерзшій
 fahn—платъе, или=disputierer
 fahrt, von der—sein—принадлежать къ
 семьѣ живодеровъ
 faischel—еврей
 fajzrile—утро
 falderapes—грабежь, взломъ

fallen—быть задержаннымъ; treefe fallen—б. зад. на мѣстѣ преступленія	fizika—ружье, пистолетъ
fallen—сознаться, проиграть	flabbe—flerre
fallmachen—заманить въ игръ (шуллерской)	flachs—монета въ 1 марку
falo—стѣна	flachsen—глядить, лѣстить, обманывать
fantemer—дѣти	flackern—поджигать
fede—подворы	flader—пожаръ, огонь
fedelo—крыша	flamme, flammert—шейный платокъ, фартукъ, flammert—кузнецъ, слесарь
fehm—рука	flannieren—ходить, высматривая, гдѣ бы украсть
fehmer—писецъ	flapp=flerre
fehmerschwarz—чернила	flarsen—цѣловать
feiriger—странствующій живодець	flatter—бѣлье
fekele—язва	flatterfahrt—кража бѣлья съ чердака
felbergertel—барандашъ	fledegn—обкрадывать
feldhühner—картофель	fleischmann—полицейскій, жандармъ, палачъ
feldmann—соха	flerre—документъ, паспортъ, свидѣтельство; linke flerre—подложное свидѣтельство
feldschabber—желѣзная соха	flerrenmelochner—составитель подложныхъ документовъ
fellingner—шарлатанъ	flette=flerre
femter—окно	flichner—измѣнникъ
fenderich, wenderich—сыръ	flocken—сукно, шерстяная матерія
fenette—окно	flohnen, flehnen—пошевеливать губами
fenne—ящикъ	floss—суицъ; челнокъ
fenstra—окно	flossert—вода
fett—богатый	floessling—рыба
fettlärpchen—сукончикъ	flussert—моча
fetzen—содратъ, рѣзать	flüssling—бумага
fetzer—живодець, мясникъ; воръ, отръывающій или т. п.	foosch, fasch—кровь
fevenjo—земля	foreskero—горожанинъ
fiakros—слуга	fogo—городъ
fichte—ночь	foty—тряпка, платье
fichte gehen—ночью красть	fraselmahr—боязнь, страхъ
ficke—карманъ, мѣшокъ	frechmann—допросъ
fickern—бродить	freier—нажѣченная жертва преступленія
fiesel—парень, гуляка; защитникъ протитуттокъ (=Jean, strizzi, kappelbub, radibub, hacker)	freischipperhaus—притонъ шулеровъ
filage—приемы съ фальшивыми картами	freischupper—шулеръ, практикующій на ярмаркахъ
finden—красть	fritze—тминъ
finkel—вѣдьма	fritzen—румяниться, бѣлиться, оправдаться
finkeljochen—водка	frost—непріятное ощущеніе
finkeln—варить, жарить	frost im magen—гомосъ
finne—ящикъ	fuchs—золото, золотая монета; погребъ
fischen—красть	fuchsmelochner—золотыхъ дѣлъ мастеръ
fischness—жилеть	
fitz—нитка	
fitzen—шить, чинить	

fuchs slossen—вломать погребъ
 fucker—ходить, уйти
 fuhre—всякій тайный способъ перевозки
 fulceri—врачъ
 fündchen, findchen—странствующій ремесленникъ, паспортъ
 fündelkaspar — мошенничество съ помощью колдовства
 fündelbajingordel—винокуръ
 fündeljohann—водка
 funkeln—жарить
 funkenspritzer—кузнецъ
 funkert—огонь
 fütwitz—врачъ, цырульникъ

G.

gachene—курица
 gablen—присягать
 gabler—палачъ
 gacheler, gackler — воръ, крадущій се-ребро изъ комнаты прислуги
 gad—рубаша
 gada—товаръ
 gadni—ножницы
 gadzo, gatscho—мужикъ, вообще не цыганъ
 gaffen—ударить
 gagi—крестьянка
 gahrtscho—голый, пѣшивый
 gako—дядя, другъ
 galgenprosamertiger—канатный мастеръ
 gall—кожа
 gallach—стриженный, католическій па-теръ (также и galch)
 gallachbajis—домъ священника
 gallach machen—benschen—красть у свя-щенниковъ
 gallachte—жена священника
 gallon, challon—окно, луна
 ganef=gannew
 ganf=gannew
 gannew—мошенникъ, воръ
 ganscheger — странствующій ремеслен-никъ, просящій милостыню
 ganzer mall—билетъ въ 100 гульде-новъ

garasi—грошъ
 garepen—выстрѣль
 garie, guraf—убей
 garsen—топоръ
 garuvel—прятать
 gas—жирный; высококомѣрный
 gaseln—грабить
 gaslonus—разбой
 gassern—поздравлять
 gast—нищій жидъ, свать; супруга
 gaterling—кольцо, перстень
 gatscho—мужикъ
 gatzom—дѣтя
 gav—деревня
 gavalo—мѣшокъ
 gaver—мужикъ
 gebammel, gebimmel—цѣпочка отъ ча-совъ
 gebechert—заколотый
 gebel—воръ—новичекъ
 gebuchelt—на хорошемъ счету у властей
 gedin—честный
 gedinne s'choge — честно заработанное имущество
 gedolmt werden—быть повѣшаннымъ
 gedrückte blüthen—фальшивые банковые билеты
 gefar см. kefar
 gego—глотка
 gehen—освободиться
 geier=geher только въ сложныхъ им-существ., напр. moskimgeier—город-ской воръ
 geigerl, geign—проститутка
 gehaut, gekautz—хитрый, умный
 gelbling—пшеница
 gelbseidenes tüchel—самый плохой сартъ (вѣнскихъ) проститутковъ
 gelogägo—торжествовать
 der gemachte—обокраденный, обманутый
 gemore—научение
 geneift—похищенный
 genewe—кража
 ger—чесотка
 geregengo—хозяинъ
 geripe—чесотка
 geritt—базаръ, ярмарка
 gertschemiha—гостинница

geschäft—воровское ремесло	gnatze—сынъ
gescher—мостъ	gnatzen—быть не въ духѣ
geschock schute—похищенный товаръ	gnatzkopf—человѣкъ не въ духѣ
geschoren—похищенный	gneift—кража; geneift—похищенный
geseires—гора, болтовня, шумъ.	gnofe—gniefl
gestoche, gestuche см. satchenen	goa—женщина
gessern=gassern	godel, gandel—большой, сильный; большой палецъ
geweissigt—имѣющій при себѣ много денегъ	goderlat—2 таллера; вообще крупная монета
gewine—сыръ	godelrosch—хитрецъ
gewinnen—родить	godelschote—дуракъ
gewinnerin—разрѣшавшаяся отъ родовъ	godi—умъ, мозгъ
gewir, gewer—хозяинъ, мужчина, господинъ; нѣтухъ	goi, gojim—не еврей, христианинъ
gfag см. kefar	gole—судно, повозка
gflieders=fleppe	goleschächter—воръ, крадущій на дорогахъ
gham—солнце	golle—женщина
ghani—само	gollerl—женская прислуга въ трактирахъ
gher—домъ	gomol—верблюдъ; судья
ghinfene см. chenwene	gomur—готовый, совершенный; см. gemore
ghoro—кружка	gono—мѣшокъ
ghur—кирка	gordel—котель
gib—зерно, ячмень	götte, götting—товарищъ, родственникъ
gifer—воръ, ворующій у содержателя мѣняльной лавки	gottschick—пуговица, печать
girpisch, girresch см. kiewisch	govr—могила
girs—сила, дѣйствіе; деньги	gral—страхъ
gischomoi!—цыганъ	grannig—большой, сильный, благородный
gise—шуринъ	grannigebais—мѣсто заключенія
giv—хлѣбъ	grasfunkel—серпъ
glandi—ножъ	grast—лошадь
glaseine—огнестрѣльное оружіе	grazni—кобыла
glasse—ружье	gres—тонкій шуллеръ (въ противоположность къ Freischupper)
gledalo—зеркало	grederschaon—пожаръ
gleicher—товарищъ, собратъ	grei—лошадь
gleis, klais, sblais—молоко, серебро, серебрянныя деньги	greifenberger—карманный воръ
gleishanns—грудь	greiferei—полиція
gleispicht—серебрянныя деньги	greinert—свинья
gleisige loschke—серебрянныя ложки	griffing—рука, перчатка
glidd—проститутка	grinn—собака
glitsch—задвигла, замокъ	gronert—травя
glitschen—отомкнуть	gross-deutsch } отмычка большого
glitschin—ключъ	gross-klamonis } размѣра
glücke mit küchlein—суповая ложка съ столовой ложкой	grosskotz—хвастунъ
glunde—проститутка	gross-mauschel=moschel
gnaife=gneifl	

gross-purim=purim
 gross-taifer—образованный нищій
 grtano—гортань
 gruber—лопата
 grün=mutter grün
 grunnegey—свобода
 grantner—нищій, притворяющийся боль-
 нымъ
 grünling—садъ, заборъ
 grunnickel—небольшая свинья
 grünspecht } охотникъ
 grünwedel }
 gscherter hanel—чертъ
 gschmissi—смѣлый
 gschockgänger—воръ на базарѣ
 gnalajote—индюкъ
 gugelfranz—монахъ
 gudlo—медъ, сладкій
 guidillerscheu—проститутка
 gullo—сахаръ
 gurummi—корова
 guruv—быкъ
 gusto—палецъ
 gustrin—перстень
 guten morgen wünscheg—воръ, крадущій
 рано утромъ
 gymnasium—исправительный домъ

Н.

haartrube—женскіе половые органы, h—
 sprengen—изнасиловать
 habsburger—шутлеръ
 hahc, hacho, hachnek—мужикъ
 hacheln—ѣда, кушанье, полдникъ
 hackel—все
 hackel, back-l, hackmack, hack und mack—
 ноша, багажъ, мужпье
 hackelneune machen—грабить
 hacker=striizzi=fisel
 hachesen см. macke
 hadatsch, hardatsch—полицейскій
 hadel—отрепья, ключья
 hader—картежная игра
 haderl—гульденъ
 haiss=heis
 halbe—сторона; auf die halbe springen
 стать въ безопасность

halbe lewone—полулунное пробуравленіе
 замка
 halber Mann—50 гульденовъ
 halchen, holchen, hulchen haulechen;
 holech, haulech sein—идти
 halehener—направляющійся съ воровской
 цѣлюю
 haliche—дорога
 halleines=ehallonnes—окно
 haminel—посѣтитель публичнаго дома,
 окончательно ослабѣвшій
 hamisno—неправильно
 hammerschlag—кузнецъ
 hamor—шумъ, ссоры
 hanaster—фруктовое вино
 handel—всякая воровская дѣятельность
 hanide, см. nide
 hannu, kannu—польза, барышъ
 hanns—дуракъ
 hanel—корыто
 hans walter—вошь
 harango, harangos—колоколь
 harbogen, hornickel, hornbogen, hornbock—
 быкъ, корова, глухой
 hareum—мѣдъ
 hargenen—порубить, лишить жизни
 harigo—убійство, смертоубійство
 haro—сабля
 harta—мѣдникъ
 hartas—кузнецъ
 hartl—тюремный смотритель
 harum pascha—предводитель главной во-
 ровской шайки
 haschiwene—назадъ
 haschiwene, halchen—воротиться, бѣжать,
 скрыться
 hauel—красть (напр. украсть часы)
 hauern, huren—опуститься, скорчиться
 hauhs—начинающій, неопытный воръ
 haupter—главный ключъ
 haureg—убійца
 haus—ящикъ, шкафъ
 hausmucken—крестьянинъ, промысляю-
 щій прошеніемъ жизненныхъ припа-
 совъ
 haut—любовница солдата
 hantz, hutz—крестьянинъ
 hautzen, hutzen—дразнить

havesko—боченокъ	hosen, hausen, hosenen—вкрадывающийся въ домъ
hazika—сюртукъ	hosper—открыто
hechtling—ножъ	hospern—открыть
heckdisch, heckdesch—больница, бога- дѣльня	hospes, см. ohscpies
heckel, hägel, hegel—дуракъ, дрянъ	hozetescher—еврейскій
heckenscheisser—охотникъ	huhur—губка
heichse см. mache	humer—тестъ
heimerlich spielen } heim thun } отнять жизнь	humna—сарай
heis—голова	hund—висячій замокъ
helenes—оконная рѣшетка	husche, huscher, husskiefel, kusskopf— конный солдатъ (верховой) полицей- скій
helfener—крадущій при обмѣнѣ	hussech, husseck, honzige, honzche—маль- чикъ
hemden schnorren см. commistarehener	hütling—ножъ, кинжалъ
henas—дружба	hutschke—лошадь
herreg—убійство, лишеніе жизни	hutterergsellen—блошицы (pturias pudis)
hev—дыра, пещера	
hiesel—румяны (для того, чтобы быть неузванными)	
hinterchieber—извѣстный родъ отмычекъ	
hintova—каreta, телѣга	
hin und her—часы, рубанокъ, пила	
hitz, hitze—комната	
hitzerling, hetzling—печка	
hitzwinde—комнатная дверь	
hockweiler—воръ, несущій ношу по ка- кой-либо тропинкѣ	
hodschavitscha—ѣжъ	
hofvinde—ворота	
högel—судъ	
hohavibe—ложь, обманъ	
hohland—каминъ	
hohlarsch—каминъ, печь, труба	
holay—брюки	
holchen—идти, бѣжать	
höllich kasrag—обманщикъ при вырытіи клада	
holswurm—столъ	
hon—имущество, сокровища	
honorist—ловкій воръ	
honzche, honzibe, см. huseck	
horf—намѣченная жертва обмана, обма- нуть	
horcher—ухо	
horeg—убійца, убитый	
horik—крестьянинъ	
hornbeck, hornigel см. harbogen	
horug—убитый	
	I.
	ickbre, eckbre—мостъ
	iltis—полицейскій, сторожъ
	inai—слуга
	injon—работа, дѣло
	inne—страданіе, мука
	in's Kraut gehen—дѣлать конкуренцію
	irrusch—происшествіе, чума, болѣзнь
	iret—поздно
	is—тоже
	isba—комната, изба
	isch—мужчина (большую частью старикъ)
	ischa, ischel—женщина
	iwrische—еврейскій
	izema—комната
	J.
	jaag—лѣсъ
	jabeläum—общество людей, драгоцен- ность, золото
	jachen finkel—водка
	jack—огонь
	jad—рука
	jadbarsel—ручной ломъ (ѳомка)
	jadrong—небольшой рычагъ
	jadmatnas—подарки изъ рукъ въ руку, пощечина

jadsacher } небольшой ломъ
jadschabber }
jadschurrich—орудія взлома
jag—огонь
jagnekef—небольшое отверстие въ двери,
чтобы достать рукою задвижку
jai—увы!
jaisch—еврей
jajin, jochen, johann—вино
jale, jaulé, jole—шумъ, печаль
janne—добраго утра
jaro—яйцо, мука
jaschwenen—быть подкуплену
jaschwenen lassen—заключить подъ
арестъ
jaska—трутъ
jaske—jeske—церковь
jaskehändler—церковный воръ
jaskeschaller—церковный прислужникъ
jaskeschore—церковная, алтарная при-
надлежность
jass, jasch—водка
jauche—супъ
jego—ледъ
jekatolo—одноглазый
jekker—церковь
jehisch—умный, дароватый, злоумыш-
ленникъ
jensich kacheln—говорить на воровскомъ
жаргонѣ
jer.š—Пол (¹/₂)
jerid, geritt—базаръ, обѣдня
jerni—напилокъ; воскъ
jerno—трезвый
jeschiwo—школа
jeske—церковь
jevent—зима
jidschen, judischen—обрѣзывать (монеты)
jischuf—мѣсто, гдѣ живетъ нѣсколько
евреевъ
jiv—снѣгъ
jochem—вино
jodeen—знать, понимать
jofe—прекрасно, красиво
jokamener—воръ, забирающійся въ квар-
тиру
jockel, juskel—вошь
jockeln—открыть дверь, окно посред-

ствомъ нажиманій и т. д.
jocker—дорогой, цѣнный
jom—имя во множ. числѣ, jomim—день
jom bes—понедѣльникъ
jom dolet—среда
jom gimmel—вторникъ
jom he—четвергъ
jom olef—воскресенье
jom sohin, schabbes—суббота
jom tof } пятница
jom wof }
jominel—давить
joner—игрокъ
jordan—ломъ
jörgeln—отпихнуть
joschen—старикъ
joschnen—спать
josten—лежать
jowen—(исповѣдывающій греческую вѣ-
ру) православный
jowen malchus—Россия
jowesch—сухой, высушенный
ju—бумага
jud—сало
judas—помогающій шулера поередствомъ
особыхъ знаковъ
juffart—свобода
junge—воръ
jungmäßig—безъ денегъ
just—вѣрно правильно

К.

kaan—тюрьма
kaag—хвостъ, penis
kabber см. sawer
kabber, см. keber
kabni—беременная
kabore, см. keber
kacheln—говорить
kachler=gackeler
kachni—пѣтухъ, курица
kacsof—серебро
kaddisch—черезчуръ острый
kaf—ложка
kaffemühle—подъемъ, воротъ
kaffer см. kefar

kaffler см. kaffler	karles—вино
kaffor—пуговица	kärner—мясо
kafforen—(тайкомъ) отстегнуть	kärnertelzer—мясникъ
kahni—журица	karnet, kornet—сыръ
kais—жизнь	katte—блюдо въ тюрьмѣ
kajni—журица	karten—полицейскій обходъ
kak—двоюрод. братъ	kas—сѣно
kalches, kaljes—помѣха	käs—сторожевой постъ
kalches, kalaches—горшокъ, котель	kasch—20 крейцерная монета
kalches machen—при допросѣ отказать	kaschern см. koscher
отъ прежде учиненнаго признанія; со-	kasiwe—секретное письмо, см. kaswenen
знаться въ правдѣ, обнаружить же-	kasiwe-mulje—бумажникъ
ланное	kaspern—притворяться, обмануть; уда-
kalf—собака	рить
kall—деньги, мелочи	kassemen—пророкъ
kalladeiner—нищія на базарахъ, мѣстахъ	kasser—свинья
памятниковъ и палаткахъ церквей	kassiber (k'ssipe)—письмо
kalle—невѣста, красавица, проститутка	kast—домъ
kalle—базаръ, рынокъ	kaswenen—писать
kallfrosch—содержатель дома терпимости	kaszt—дерево
kalo—черный, цыганъ	kaszuko—глухой
kam—солнце	katef—шутникъ
kambana—карманные часы	katschäume—гостинница
kamis—рубаша	katschen—отрѣзать, погубить
kammerusche—chawrusse	kätschen—носить
kau—ухо	katzenkopf—слесарь
kandich—публичный домъ	kauach см. koach
kanger см. kone	kudem см. kodim
kantholz geben—сознаться	kaudesch см. kodesch
karbon—опасный для преступниковъ по-	kaule см. chole
лицейскій	kauli—жена, невѣстка, содержанка
karb—рука, подлива, ложка	kaune см. kone
karli—трактиръ	käuschlächter—живодеръ
karren—ловить, выдать	kaussel см. kosel
karroge—очищеніе, очистительная жерт-	kaut—ножъ
ва: смерть, погибель	kauwa см. kowa
karroge halchenen—лишиться жизни	kavudo!—смотри! не смѣй!
karroge machen—лишить жизни	kawine—сыръ
karrogetiefe—гробъ	kawure см. keber
karroge zawern—зарѣзать	kaudemakkener—воръ, совершающій
karuvi—дверь	кражи преимущественно утромъ
kar-penis	kaufef—тяжелый, неприятный
karbole—веревка	kazow, kazuf—мясникъ
karialo—мясо	kehil—масто
karibnaskvi—пистолеть	kdescha см. kodesch
karie—стрѣлять	kebber, kabber, kewer—могила, яма, пе-
karie daw—я стрѣляю	щера
karik—куда?	kabbern, kabern—рыть, зарыть

unterkabbern — подковы дѣлать подъ стѣной	ken zinken—объясненіе черезъ звуки
bekabbern—погребать	kennersdorfer haben—смежнуть въ чемъ дѣло
kawure—скрытое мѣсто	ker—домъ
kawure leden—взять, зарыть, спрятать	keren—капиталъ
kobel—хозяинъ, укrywатель воровъ, факторъ	keresch—доска
tofer kobel—богатый сластолюбецъ	verkroschenen—забить досками
kobern—совокупляться	kerestos—распятіе
ankobern—заманить	keris—вино
kubereg—полицейскій комиссаръ, которому порученъ присмотръ за проститутками	karum—шпага, кинжалъ
kedo—туманъ	kerwehe—бракъ
kefar, kfar—деревня	kesaw—письмо, записка, документъ
kaffer—деревенскій обыватель	kesef—серебро, серебрянныя деньги
kafferbenche—крестьянскій сынъ	keses—чернильница
kaffernscheu—крестьянская дѣвочка	kesil см. ksil
kefarmarchene—воръ, дѣйствующій въ деревнѣ подобранными ключами	kesones, kisones, ksones—бумажныя матеріи
kegler=gacheleg	kess—удачно, вѣрно
kehille=kohal	kesuv—серебро
kehr, keer, kir, kür—господинъ	ketat, ketoto—тошнота, ссоры, противное
kehrin—госпожа	ketel—убійство
keibe, keibel, keife—баба, содержанка	ketowes—шутка
keile см. keli	kfar см. kefar
keilemagaie—побой	khangeri—церковь
keim, kaim, chaim—жидъ, жидъ-ростовщикъ	khas—кошель
keiterling см. gaterling	khille см. kohol
kekeraschka—сорока, воровка	khosaw—гасить
keklen—носить	kibes—голова
kelef—бумага, игральныя карты	kibbez, kebbyze—собраніе, куча, недѣльная добыча
kelofim mollen—обрѣзать	kibig—свѣжій, надменный
kelofim zinken—отмѣтить	kibitz—женскіе половые органы
kluft—одежда	kiefel—голова
kluft migdol—шкафъ	kielan—городъ
kluftplanzer—портной	kien—висячій замокъ, трубка
kelef, kalef, kolef, globe—собака	kier см. kehr
kelesemo, klaseim, glaseine—огнестр. оружіе	kies см. kis
keli—посуда, инструментъ	kiewisch, chippesch, gippesch, kippisch—слѣдствіе, розыскъ
kelsmer, klesmer—музыкантъ	kiewissen—обезглавить
kemel—порохъ	kijum—несомнѣнность
kemizo—4-й палецъ	kilm—городъ
kemsel, kemsle—сорочка	kiluf—собака
ken—да; вопросы съ цѣлью нахождения сообщника	kimmern—вошь
	kinjemen—продать
	kinne—вошь
	kiennemachler—скряга

kinnemer—дрянной человекъ	kloses см. kol
kippe—вмѣстѣлице, ящикъ; общество, компанія	kluff см. kelef
kipper—кто обманываетъ фальшивыми деньгами	klumneg, klumnik—полный хъшокъ
kir—стѣна	klumpen—предметы кражи
kirvo—кумъ	knacker—дрова, лѣсъ
kis, kies, kiss—кошелекъ; деньги	knacker=knackert
kischkesch, kischkusch—колоколь	knaipe=gneife
kisler—карманный воръ	knallhecht—солдатъ
kisoff—серебро	knalhütte—публичный домъ
kisseln—воровать	knas, knast—наказаніе
kisreiber—денежный карманъ	knessen—воспріять, замѣтять
kissig—при деньгахъ	knopf—крейцеръ
kitt—домъ, пріютъ, тюрьма, публичный домъ, неправит. домъ	knupper—бутылка
kittchen—камера въ тюрьмѣ	knuspert—работникъ, палачъ
kittenschieber—воръ, вкрадывающійся въ домъ	koach, kauch, koche—насиліе
klafte—сука	koazu—коса
klamonis—отмычка	kobera—трактиръ
klapper—мельница; часы	koberin—сводница
klapper-isch—мельникъ	koberkieth—гостиница
klatscher—извощикъ	kobern см. keber
kle, множ. число keli	kochem—умный, мошенникъ
kle barsel—желѣзная посуда	kochmoog—разбойникъ
kle kesef—серебр. вещи	kochnimer=betucht
kle semer—музык. инструм.	kodesch—ледаеръ
kle sohof—золотая посуда	kokdeschee—проститутка
kleberer—конокрадъ	kodim kaudim—утро
klebis, klewis—овца; и лошадь	kofschess—открытое нападеніе
kleckstein—пріятель	kofel—двойной
kleies—серебро	koffer—говтовщикъ
kleinmacher—воръ изъ магазиновъ	kohldampfschieber—голодъ
klemm—тюрьма	kohlen haben—не имѣть денегъ
klemmen, klemmsen—ловить, красть	kohlmarkt—безденежье
klempters karl—полицейскій	kohlpink—лицо, власть имѣющее
klesamen—пистолетъ	kohlschaft—удобное для кражъ время, зима, безлунныя ночи
klesmer см. kelsmer	kohol—собраніе мошенниковъ
klezeln—стоять	kohra—часть
klidi—ключъ, замокъ	kokalo—кость
klinco—гвоздь	kokumlosehen, jenischg и rothwälsch
kling—каждый музык. инструментъ	kol—свѣтъ, голосъ
klinger—музыкантъ	koler—голодъ
klingfetzen—музицировать	kol machen—обмануть
klisto—всадникъ	kolbink—судья
klitschen—красть со взломомъ	koldusis—нищій
klommerkäse—ложныя отговорки	koluf—собака
	kommistarchener—старый, отжившій свой вѣкъ мошенникъ
	kone, kauner—покупщикъ; владѣтель

konehändler — торгующий фальшивыми каменьями и т. д.	kreutzritter — полицейскій
koni — сало	kreuzspanne — жилеть
konigen — закупать	kriche — поуждение
kontrafusbais — театр	krisni — судъ
kooschen — счастье; schwer kooschen — не- счастье	krimo — червь
koog — кража съ убійствомъ	krone — жена, супруга
kophel = kofel	krone — свадьба
koppel — дуракъ	kronigel — свинья
kotb — висячій замокъ	kronigposel — свинина
kotkoroï — самъ	krossen — рукоять, черенокъ
kornhase — бездомный	krumkopf — ломъ
koro — слѣпой	ksil — дуракъ
kos — бокаль, бутылка	ksiwe } секретныя письма
kosak — обманщикъ	ksiwere } секретныя письма
kosche — тяжелый	kuberer см. keber
koscher — чистый, неподозрительный	küche — скрытое мѣсто
kosem — обманное гаданіе	kuffe см. kuphe
kosow — ложь	kümmel — порохъ
kotem — ребенокъ	kümmelblättchen — шулерная игра въ три карты
koten — маленький, молодой	kummern — купить
kot — все подозрительное (краденое) напр. kothig sein — имѣть при себѣ подо- зрительныя вещи; den kotl von den fuessem streifen — спрятать вещи на- влекающія подозрѣніе	kurfer — сѣно
kothig — должный	kuphe } жестянка, ящикъ
kotz — хвастунъ, лгуны	kupre } жестянка, ящикъ
kotzen — рвать, сознаться	kurav — я убью
kowe — шапка, шляпа	kurdo — пепель
kracher — пистолеть; дѣсь; сундукъ	kurko — воскресенье
kracherfager — воръ, совершающій кражи на большихъ дорогахъ	kurko — стража
kralis — высокопоставленное лицо	kuschmugum — письмо, дѣло
krank — задержанный	kutsche — бичевка, устанавливающая связь между 2 окнами въ тюрьмѣ
kranzel — червонецъ	kuttenschieber = kittenschieber
kraut — зелень, свободный путь для бѣг- ства	kuttisch — карманъ, vulva
kraut fressen — скрыться	kuvjo — косточка
krah — монастырь	kuyo — спальня
krazling — шиповникъ	kujostof — игрокъ въ кости
krei — лошадь	kwure — могила, скрытое мѣсто
kreien — кричать	
kreimbene — всякаго рода насилие при гра- бежѣ (взломъ)	
kreuzleine — уголь улицы	
kreuzlink — несвѣдущій, глухой	
	L.
	labardi — водка
	labina — замокъ
	labona — завтра
	lachaviben — присяга
	lacker — невѣрный, фальшивый
	lacz — хороший
	lads, laz — стыдъ
	lafum — луна
	laile, lel — ночь

lailegaenger—ночной воръ	leck—тюрьма
laileschmig—ночной сторожъ	lederzeug, schwarzes—жандармъ
lajenen, leinen, leimen—читать, наблюдать	leer—хитрый, фальшивый
lakenratscher—пѣхотинецъ	leer—бѣдный
lako—легкій	lef—сердце, начало, мужество
lallego—пѣмой	lefranz, lefranz—священникъ
lampion, landen—«тертый калачъ» (между мошенниками), но и опытный потерпѣвшій	lefreiwind—назнакомецъ N. N.
lametaleph—нѣтъ, не	lehnepumr—предоставленная на время одежда
lampri—полиция	lehnbrief—сужденіе
lampren—помѣха, воспрепятствованіе	leile—ночь
stiller lampren—случайная помѣха	leilengänger—воръ, высматривающій днемъ
voller lampren—громкая помѣха	leme—ночь
lampren bekommen—попасть на помѣху	leimen—врать
lanci—цвѣтъ	leine—дорога, рогъ, черта
landsmann—евреи въ деревнѣ	leine zichen—появленіе проституткозъ на улицѣ для заработка
langa—платье	lekach, lekiche—воровство
langmichel—сабля, штыкъ, охотничій ножъ	lekicher—воръ
langling—веревка; жареная колбаса	lemaile—все наружное, верхній чердакъ, наружный карманъ сюртука
lango—пламя	lematto—пьяный
lango—хромяя	lematav—я бью
langschwanz—баранъ	lemoschel—напримѣръ
lankos—цѣль	len—рѣка
larpren—отжившій свой вѣкъ посѣтитель публичныхъ домовъ	lengsteruck—шесть, дерево
laterne—полицейскій	lenz—шутка
latra—лѣстница	lepedova—простая
latsche—извозчичья пролетка; молоко	leporchus—по меньшей мѣрѣ
latschekaffee—извозчикъ	lerchen—булки
latschenen—изломать посредствомъ рычага	lerof—достаточно
lattenseppel—жандармъ	leschan—ложный, напрасно
lau—невѣрный	leschasch—къ черту
laubfrosch—охотникъ	leschem—поэтому
lauffer—трипперъ	leschon—языкъ
launiger—солдатъ	lesinne—касса
laure—проститутка	lessin—лукъ (растеніе)
lautih—дѣвушка	leusling—ухо
lausen—объщать	leute, von unsere-scin—одинъ изъ нашихъ (т. е. такой же мошенникъ, плутъ, еврей и т. п.)
law—нѣтъ, ничего	lewaije tun—пристать къ кому-нибудь
lechem, legem, legim, lehm—хлѣбъ	lewiren—подкарауливать
lechemgeiger—нищій, музыкантъ	lewone—луна
lechemguch—хвастунъ	lewone schoze или halbe machel—проверлить дверь, чтобы вскрыть замокъ
lechemschieber—булочникъ	
lechemschober—хлѣбная печь	

lewone machen—просверлить дверь
 lewtoftig, lewteutig—добродушный
 lex—собака
 lez—музыкантъ
 liehe—трюпка
 liel, lil—письмо
 lil—паспортъ
 lilo—смѣшной
 lilvalo—учитель
 lina—рубаша
 lindra—сонъ
 link—все поддѣляное, напр.
 linke musseme—фальшивыя деньги
 linkmichel—начинающій воръ
 linsen—деньги, бѣлье
 linz—слѣды, мелочь
 linzen—прислушиваться
 lo, law—вѣтъ, не
 lobock—безполезный, безцѣльный
 loefomat—подложное письмо
 lohm—талеръ
 lohu—забравшійся тайно
 loj—деньги
 loki—гульдентъ
 loli—монета
 lolo—красный
 lop—соль
 lorchep=lerchen
 loschen—языкъ
 loschen—говорить, напр. aschenas l.—по
 нѣмецки, zazphes l.—по французски
 loschke—ложка
 lossling, leisling—ухо
 loth—вознаграждение проститутокъ
 lotterl—хозяйка
 louis—проводникъ проститутокъ
 love—деньги
 lovengri—почта, кошелекъ
 lovina—пиво
 lowe, lowe, lowo—деньги, монеты
 lowen, lowon—бѣлый, серебристый
 lowen schurrich—бѣлье
 lowen emmes—ложное сознание
 luach, luch—доска, календарь, памя-
 ная книжка
 lublin }
 lubni } проститутка
 lubnici—картофель

luft—свобода
 lukesto—солдатъ
 ul—витая лѣстница, насѣсть
 lulken—курение табаку
 lumnern—перехитрить, обмануть
 lunen—вочевать
 malun, molun, maline—пріютъ; хмѣль
 lunka—лугъ
 luppe—часы; fuchsluppe—золотые часы
 lupperschlange—цѣпочка отъ часовъ
 luppert—карманные часы
 luppe zipfen—красть часы
 lurdo—солдатъ
 lutscher—сахаръ

М.

ma—нѣтъ, напр. ma rehen не говори!
 maase, maise, mase—дѣяніе, дѣйствіе,
 сказка
 maase, naires—ребячество
 maase schabbas—сплетня
 machen—мошенническая дѣятельность
 machimmet—даромъ, изъ любви
 machulle—пойманный, готовый,
 Mack—сало
 maske—ударъ, взятка (при карточной
 игрѣ)
 maske uffgwaepen—быть высѣченнымъ
 mackel—палка
 mackel sprigen—смекнуть, въ чемъ дѣло
 mackener—воръ, дѣйствующій съ подоб-
 ранными ключами
 macker—довѣренный, мастеръ, доброже-
 латель, мошенникъ
 maso, maszo—рыба
 maddamerp—бесѣдовать
 maffeach—ключъ
 magaic—побой
 magere—топоръ, пила
 mahl—товарищъ
 mailo—лѣстницы ступени
 maise см. maase
 majemen—дождь идетъ
 majim—вода, море, рѣка
 majim mattil sein—мочиться
 majon—источникъ, колодезь
 majum—вода
 makir sein—знать

makka sein—знать	mare—фигура, зеркало, указатель
makkeirs=macke	marer—бить, съязь
makkes=macke	maremoskup—ложное alibi
makoles=macke	margediser—фальшивый монетчикъ
makum—мѣсто, городъ, жилище; розги	margisch—быть обидчивымъ, сердитымъ
mal—товарищъ	mariedl—бумажникъ
mal sein=mollen	maro—хлѣбъ
malbisch=malbusch	maroche—граница
malbosch=malbuseh	marpe см. gofe
malbusch—одежда, мундиръ	marschireg—бланица
malches—королевство, княжество; король	martine см. medine
malke—королева	martine—округъ, страна
schippermalke—жеманная женщина	marzea—буравчикъ, шило
malke schwo—тяжелый на подъемъ	mas—мясо
человѣкъ	maschari—Божья Матерь
melech—король	maschine—система обусловленныхъ зна-
maline см. lunen	ковъ у шулеровъ
malke см. malches	maschke—напитокъ, залогъ
malves—сюртукъ	maschkenen—ссужать деньги подъ залогъ
mammen—тихо говорить, измѣнить кому	maschkon—залогъ
mammege—мать	maschur, meschoges—работникъ у живо-
mammesch—осязаемое	дера
mamser—незаконнорожденный, хитрецъ	masel—звѣзды, счастливая звѣзда, счастье
mamsern—мошенническимъ путемъ из-	schlammassel—несчастіе, ущербъ
мѣнить кому	maseldick—счастливый
mand—самецъ; ногаъ	masel tof!—на счастье!
mangenr—пособникъ шулера	maselgero—мясникъ
mannaschwerekög (?)—исправительный	masger, mesager, см. sogern
домъ	maskar—межа
mannischtanne—слишкомъ умный	masik—причиняющій вредъ, чертъ; ост-
manoschwari—висѣлица	рый; колкій
mantel—крыша	massel—трубка
manul см. paal	massematten—торговая, преступническая
manus—мужчина, человѣкъ, цыганъ	сдѣлка, мошенничество, кража, похи-
maquillage—дѣлать незамѣтные для дру-	щенное имущество
гихъ знаки на картахъ для фальши-	masser—измѣнникъ, дурной человѣкъ
вой игры	massern
marchez, merchez, in die—kommen—	mossern
попасть подъ слѣдствіе, съ неблаго-	mosser sein
гопріятнымъ для обвиняемаго исхо-	vermossern
домъ	massim—зданіе замка
marchez, merchez—стирка, приспособле-	mat—почему
нія стирки	matakerdo—пьяный
marchez haben—имѣть противъ себя	mathin—муха
много удякъ	matipen—опьяненіе
marchizer, merzezer—похититель бѣзья,	mato—ударить
карманный воръ въ постоялыхъ дво-	matrellen—картофель
рахъ ночью	mattehe—немного, малость, короткое время

matte, mitte—сукъ, палка; постель	menolemer см. naal
mattiberen—говорить	meraic—деньги; плотникъ
matto, matoi—пьяный; теплый, горячій	meramme sein см. ramme
mattobolo—пьяница	merchizer см. marchizer
maitone см. massenen	meriben—смерть
matze—жертвенный хлѣбъ	meribnastro—убійца
matzeronim—рябоватая, гадкая физионо-	merimos—смерть
мiя	meriv—умереть
mau см. mo	merkaf см. rachaw
me—я	merla—смерть
meannes sein—пзнасцловать	mesabel sein см. sewel
mebeln—приобрѣсть, купить	mesager см. sogetn
vermebeln—продать, истратить; вы-	meschaker см. schecher
сѣчь	meschammer sein см. schammer
mechale, mechile—прощеніе; задница	meschammesch sein см. schammes
(=mochel)	meschanne см. schono
mechaschef—волшебникъ, колдунъ	mescho—шелкъ
meches—дань, пошлина, деньги на чай;	mescho—медъ, известь
сборщикъ пошлинъ	meschores—слуга
mechire, meshkor—продажа	meschugge—сумасшедшій
medabbern=dabbern	meschullemen см. schullemen
medine, martine, maffine—судебный ок-	meschummød см. schomad
ругъ, страна	meschuno см. schono
medine holchehen—бродяжничать	mesiamm—банковый билетъ
medinekiewisch—розыскъ	mesimpirflanzger—поддѣлыватель банкo-
medine-sprecht, zajod—сотскій, жандармъ	выхъ билетовъ
mees—деньги	mess—мертвый
megep, miegen—утопить, мочиться	messire—измѣна
megette—пыла	mesummededer—подвалъ для кассы
meschappe sein—кушать, подчивать	mesummekis—кошелекъ
meistern—обманывать, отводить внима-	mesumme moos, mesumme—деньги
ніе (для пособничества при соверше-	mesummen—приготовленный, наличный
ніи прест.)	mesuse—женщины легкаго поведенія
mejuchas sein—причислиться къ одному	metamme sein см. tamme
и тому же племени	metannef sein см. tinnef
melach—соль	meter—1 марка
melech—король	metten—постель
meliz—адвокатъ	mewaschel sein—варить
melkerin—дѣвушка, крадущая у своего	micel—мечъ, шнага
гостя во время совокупленія	michse—покрывало, палатка
melosche—сдѣлка, работа	miftoch см. pessach
meloschnen—работать, дѣйствовать напр.:	mifzer—крѣпость, заключеніе въ крѣ-
eine blöde meloschnen—взломать стекло	пости
у окна, кирре meloschnen—взломать	milchome—война
хранилище, lewone meloschnen—про-	millek см. lekach
буравить дыру	minaal см. naal
memissen—убить	minc—женскій половой органъ
men—утроба материнская	mige'noi—ядъ

mirgo—ядь
 miriklo—перлы
 mirino—обманъ
 mis—гадкій, дурной, противный
 mischrot—судъ, слѣдетвіе
 mischproche—родъ, семья; шайка во-
 ровъ; сосокунность всѣхъ содержа-
 щихся въ одномъ и томъ же мѣстѣ
 заключенія; полиція, стража
 mischte см. schasjelen
 miso—смерть
 mistratzer—курица
 mitte см. matte
 mizech—плохой, дурной
 mocher—завтра
 mocher—купецъ, торговецъ
 mocho—кубелъ, ящикъ
 moddo—кубелъ
 mode, maude, modi sein—сознаться
 modia sein—увѣдомить
 mokom, makom—мѣсто жительства
 mokum—городъ, жилище; исправитель-
 ный домъ
 mol—вино
 mole—полный, наполненный
 molivo—свинецъ
 mollen—обрѣзать; отнять, уменьшить
 molum см. lupen
 molsamer—измѣнникъ
 mom—воскъ
 mommli momeli—свѣча
 momon—машмон—богатство
 mön, men—шея
 mönako—палачь
 mong moge—братъ, пріятель
 moos, moos, mös—монета, деньги
 mooskuppe—ящикъ съ деньгами, касса
 mordai—мать
 mordat—отецъ
 morg, mogo—братъ! цыганъ!
 northi—кожа
 mosche см. muss
 moschel, mauschel—высшій судья, ва-
 чальникъ полиціи отличать отъ обще-
 употребительнаго значенія — maus-
 chel—жалкій жидъ
 moschel—парабола, примѣръ
 moser—masser

mosok—сладкій, милый; сахаръ
 moss—смерть
 mosser см. masser
 motor, es motert—дождь идетъ
 mowes—смерть
 mro—мой
 muckle—свободный, выпущенный
 muddeln—играть въ карты; обмануть
 muff bekommen—заподозрить
 muffen, mufeln—нюхать, попробовать,
 поцѣловать
 muffer—носъ
 mühle—дверь, крышка
 Kaffeemühle—орудіе для взлома
 mülkracher—топоръ, который употре-
 ляется при взломѣ дверей, ящиковъ
 kotener mülkracher—ручной топоръ
 müj—ротъ
 muke—нищая
 mulde, molje, mulge—карманъ, aus der
 mulge handeln—красть изъ кармана
 mulendo—мертвый
 mulo—смерть, духъ, вампиръ
 mulro=mulo
 muradi—ножь, бритва
 murdalo—падалъ
 murf—ротъ, поцѣлуй
 murfel—старая баба
 magari—гусь
 mursz—мужчина, мужикъ
 mursz (morsch) grei—жеребецъ
 muscatella—бальзамъ
 musi—рука
 musinav—я долженъ
 mussе—женщина, мать
 muss, musch, mosche, müsche, müsche,
 muschel, meis, mese, maus—женщина,
 дѣвушка, проститутка; женскій по-
 ловой органъ
 muthmassen—знать навѣрное
 mütter grün, bei—schlafen—ночевать
 подъ открытымъ небомъ
 muttera—моча

N.

na—нѣтъ
 naal—башмакъ
 nenolim—башмаки

ellemer — башмаки	nefel — выкидышь; (ругательное) ка- наля
menolemer — саложникъ	nefeseh — душа, жизнь, умъ, лицо
manpi — задвижка, дѣль, оконный кры- чекъ	nefeseh — жилеть
nachasch, pochosch — свертокъ денегъ	negine — мотивъ, мелодія, пѣсня
nackes — тишина, довольство	nekef — щель, мѣсто взлома; тюрьма
benaches — не торопясь	nekewe — жена, супруга
nachjagd — преслѣдованіе	nelle — висѣлица
nachtfuhre — сокрытіе похищеннаго ночью	nerre, множ. nerres — мелочи, фальши- шивые камни, фальшивое золото и серебро
nachtippel см. tipfel	nerret — кто обманываетъ, выдавая под- дѣльный камень за настоящій
nack — отдѣльная камера въ тюрьмѣ	ner — свѣча
nackes — спокойствіе, benaches — преспокойно	ner gescher — добраго вечера
nado — труба	nerog — убить
nafke — уличныя проститутки	neschome — жизнь, душа
nagako — неприятель	nessine — касса, денежный шкафъ
nagel — трубка; свидѣтельство, удостовѣ- реніе	nida, nidde — женщина во время регуаъ
nägel machen — хвастаться	niederlegen — сознаться
naj — гвоздь	niederlegen, sich — отдать деньги, пла- тить
nak — носъ	niftern — умереть
nallsa — шило	niggun — мелодія, пѣсня
nango — голый	nijall — весна
narche, nericke-natus	nikana, nikda — никогда
narrach — кузнецъ	niklen — танцовать
narodos — пріятель	niko — никто
nasado — убитый	nille, nolle — шутникъ, дуракъ
nasav — я бѣгу	ninco — пѣмецъ
nasavav — я убиваю	nischbelen — присягать, link — ложно присягать
pass — человекъ безъ денегъ	nischen см. nüschen
passauer — человекъ безъ денегъ и трип- перъ	pochosch — свертокъ денегъ
passenen, nossen, nosseln, nausse sein — дать, подарить	poef, neuief — прелюбодѣецъ
matton, mattone — подарокъ, matnas jad — подарокъ изъ руки въ руку, пощечина	polle — пристань; горшокъ; замокъ
nasvalipe — болѣзнь	nollen — трясти, вертѣть, истязать, за- переть vergnollen — забить кускомъ дерева от- верстіе замка
nasvalo — больной	potade — шулера въ среднемъ классѣ общества
nathe — лѣстница	poppein — молиться
nauef ст. poef	possi von Babel — хвастунъ
nebich, newich — дуракъ, простачекъ (ко- торому при кражахъ можно поручать лишь неважную роль)	powel, newil, nebel — шутникъ, дуракъ
nebich, newich — да, правда, къ несча- стью	nibel-be — счетникъ
nevidu — кровный другъ	powi — гадатель
nedsch, nedscher — крейцеръ	puca — теща

nürschel—постель
nüschen, nischen— розыскать, изслѣдо-
вать, бродить
nüscher, nischer—сыщикъ
пука—посѣщеніе

О.

o—членъ мужескаго рода
odaun—баринъ, господинъ
oberhänger—пальто, верхняя одежда
oberkünftig—вверхъ, наверху
obermann—шляпа, дво
obermassinger—смотритель тюрьмы
oberschotter—директоръ тюрьмы
oberwandel—шляпа
oberzinker—директоръ полиціи, тюрьма
oskelbe—горбъ, спина
odai—тамъ
odja—туда
odoleske—потомъ
olejis—масло
olmisch—продолжительный, старый, по-
жизненный
oltrisch—старый
olus—стѣна
oschbram—дуракъ
oras—городъ
open—молиться, смириться
oti—часы
ogon—ящикъ, гробъ
oguji—баранъ
osen, osne—ухо, часы
osenen—дѣлать, приобрести, довести до
того
ospes, oschpis, spieß—хозяинъ
osser—запрещенный
ostro—острый
osune—мрачный
ozel—лѣзвильный соучастникъ, заставляю-
щій другихъ работать

Р.

rach, rag—грошъ, 5-типфенниговая мо-
мета
rachulke—арестантъ, прислуживающій
въ тюрьмѣ
rasken—красть

radde—жаба, кошелекъ съ деньгами,
бумажникъ
rago } ледь
raho }
rahle—дерево
rahunis—борода
rajakenketscher—лямки для передвиже-
нія тачекъ, помочи
raki—наказаніе
ralm см. bal
ralobreck—грудь
raluni—ставень
rapx—5
rapu—вода
rapus—дѣдъ
ragasit—пособникъ шулера
ragdes—рай; арестъ
ragind—покрывало
ragno—бѣлый; не цыганъ
rago—ноша
ragrach—плѣшивый (ругат.)
ragrenskero—улей
parta—пожаръ, огонь
rasalo—крейцеръ
rasch—половина
rasche см. poschut
raschen—сбывать далеко краденное иму-
щество, заниматься контрабандой
raschwere—скелетъ
raschwero—ребро
raskenen, possek sein, psak machen—
произнести приговоръ
possek—судья
rasrat—полночь
passen=raschen
passung см. pessach
pasvaro—ребро
patersch—беременная
paterschen—забеременѣть
patavo—чулокъ
patist—карманъ
patjarimos—крыша
patola—подковы
patronalschüre—четка
pattern см. poter
patu—постель
patuna—пята
patika—аптека

- pchageraw — я ломаю
 pchadi — наказание
 pchen — сестра
 pcheribnaskri — ружье
 pchikengri — помочи
 pchiko — плечо
 pchral — братъ
 pchuro — старый, старикъ
 pchus — солома
 pchuv — земля
 pe, pi — поцѣлуй
 pchhengst — сапожникъ
 peger, peiger — мертвый трупъ, смер-
 тельный ядъ
 pegern, peigern — убить, отравить, въ
 особенности домашнихъ собакъ
 pegrische — больница
 pekudo — камера старшины
 pelcki — карты
 peliki — опасность
 pelle — одежда
 pelo — мужской половой органъ
 pengovi — гульденъ
 penne — трактиръ, кабакъ, убѣжище
 pennebruder — вочующій подъ открытымъ
 небомъ
 peg — животъ
 perat — странный
 pruft sein — спѣша говорить
 perdas — чужой
 Perez — проломъ, прорѣзь, взломъ
 periz — совершившій взломъ, грабитель
 porkoch — грабежъ
 perkochhändler — грабитель
 perlich — перлъ
 perschiren — зарядить огнестрѣльное ору-
 жие
 peruto — пфеннигъ
 pessach, pessuch, passung — дверь, ворота,
 взломъ
 maftach — ключъ
 miftoch — отверстие
 pessiche — отверстие въ замкѣ для
 ключа
 platte pessiche — внутренний замокъ
 piss'chen — рс тайный уговоръ
 verpissen — покрыть, устранить
 sich wegrißen — незамѣтно улизнуть
- pos'chenen — отомкнуть посредствомъ
 отмычки
 pos'chenerdieb — воръ съ подобранными
 ключами
 pessil — нитка, шнурокъ
 peta — печь, плита
 petalos — подковы
 peza — рана, припухлость
 pezadih, reizaddik, pezet (P. Z.) — по-
 лиция
 pezetten, retzen — заявить полици, жало-
 ваться
 reziga — тупость, зазубрина; напилочъ,
 пила
 rezma — метла
 pfeffer — огнестр. порохъ
 pfeifen — сознаться; другого оговорить
 pfeifer — сознавшійся, доносчикъ, измѣн-
 никъ
 pferdetole — висячій замокъ
 piffges — ремесленникъ
 pflanzen, planten — сунуть, пихнуть,
 ввести
 zupflanzen — придвинуть, всунуть
 fort-, wegpflanzen — тайно и ловко от-
 нять
 pflanzer — ремесленникъ (въ сложныхъ
 словахъ) напр. stichlingspflanzer — порт-
 ной)
 pflonen = flonen
 pflügen — просить милостыни около цер-
 квей
 pfund — 5 гульденовъ; gutes pfund — 10
 гульденовъ
 philosoph — шулеръ въ высшихъ кружкахъ
 phuro — пупъ
 pich = pesh деньги
 picken — ѣсть
 pickeder — кладовая съ съѣстными при-
 пасами
 picktiefe — погребъ
 pickgordel — котелъ
 picken-be см. pessach
 pickling — гвоздь
 pikus — ѣда
 piligesch, pilagsche, } любовница
 pilegöschен
 pili, piri — горшокъ

pille—эпилепсія; auf die pille schnorren—просить милостыни, притворяясь страдающимъ эпилепсией	pleite handeln—воръ, нанимающій себя постоянную квартиру
pillenträgerin—женщина, симулирующая беременность	plewen, pleffen см. blaff, bleffen
pilmerg—курить	ploni, palmoni, plauni, palmani—N. N., X. Y. Z.
pilmerstab—трубка	pluder—брюки
pilpel—перець	pluma—золотая монета
pilpul—тонкій допросъ	poschen—симулировать эпилепсію или иную тяжкую болѣзнь
pilpul sein, merhapfel sein—сориться, суетиться	poscham, bochdam—сукно, полотно
pilsel, pilzl—дѣвица, дѣва	poschus—не большой, малый, adam poschus—бѣднякъ, у котораго нечего красть, leposchus—по меньшей, по крайней мѣрѣ
pinsa—погребъ	poi—свой, его (suus)
pink, pinke, pinke, funke, finke—мальчикъ у ремесленника (хитрый, путешникъ)	rokid—начальникъ, староста
pinkas, pinkes—памятная книжка, списокъ похищеннаго имущества	rolen см. wiaschma
ripolte—еврей	rolenk, rolente—полиція
ripano—возлюбленный	roliquetsch—полицейскій
pireskro—сыщикъ, полицейскій	rolit—бѣжавшій, дезертиръ
piri, pili—горшокъ	rolifka, rolivke, belifke—сунтъ
pirnango—босоногий	rolzeitfinger—марковъ
pirgo—свободный	rollmach см. bal milchome
pisaken—связать	rolentschero—ночной сторожъ
pischen-pe см. pessach	rolterbais—острогъ
pische, pischim—холеть	rom см. ros и bunn
pisalo—мельница	rommhans—яблоко
piz—мальчикъ въ магазинѣ, приказчикъ, фронтъ изъ низшаго общества	rosren см. rumpren
plamena—мѣхъ	ronim, ronun—лицо, физиономія; in das ronim stellen—дать очную ставку
plantel—похищенные, спрятанныя деньги	roscha—пламя
planten см. rplanzen	rog, rer—животъ
plasto—холеть	rog—перо
platt—все, что ведетъ къ оправданію	rog—быкъ
platte leute—близкіе знакомые	roga—кишки
platt machel—спать подъ открытымъ небомъ	roge—корова
platte spiesse—притонъ злоумышленниковъ	rogi—хвостъ
plattarogal—индюкъ	rogg—кусты
plattel, plauscheri—монета въ 20 крейцеровъ	rogger—пастухъ
platten—вкрадываться въ довѣріе, льстить	rotées—фальшивыя карты
plattshulje—бумажникъ	roschkenen см. raskenen
plätz—кожа, шкура	roschkajen—ноги, брюки
plätz gehen—попадать въ руки полиціи	roschmookus—носовой платокъ
	roschut—только; обыкновенно пфеннигъ
	rositi—карманъ
	rosschenen=roschkenen
	rossek см. raskenen
	rossel—мясо

- possert—пададь, мясо
 poter—освобожденный, выпущенный
 pattern—выпустить
 potzdamer—глупецъ, нахъченый для
 обмана
 pracher—нищій
 prachern—нищенствовать
 praho—пепель
 prastabnangero—бродяга
 prastamengro—сторожъ
 pratcheely—пламя
 prati—поясъ, шнурокъ; ожерелье
 preien, praien—просить, пригласить
 premier—главный игрокъ при шулерской
 игрѣ
 prengri—сапогъ
 prinzeri—ратуша; острогъ, княжій домъ
 pro—ноги
 profit—мнимое ремесло
 profit über die achsel machen—быть ве-
 тошникомъ
 prosche gehen—красть
 proscher—воръ
 prosto—крестьянинъ
 prudenz—гостинница
 pruto см. perat
 psack machen см. paskenen
 pucoas—сѣра
 puszum—козелъ
 pudelche—обмѣнъ драгоценныхъ вещей
 вмѣсто безцѣнныхъ
 pull—сонъ, публичный домъ—coitus
 piffen, buffen—переночевать
 pulbra—порохъ
 pulver—разсыпанныя деньги
 put см. put
 putr—внезапно; побой
 putr—кредитъ
 putren—кредитовать; колоть
 prugim—орудія взлома; grossprugim—боль-
 шіе ломы; kleinprugim—отмычка
 prugimplanzer—кузнецъ, выдѣлывающій
 отмычки и ломы
 prugim—зукъ
 puschiakkro—надзиратель за нищими
 puschiakro—сторожъ
 puschim—шесть; волна
 pusta—копые
 pusum—блоха
 putz—надзиратель за нищими; пугало
 для дѣтей
 putz—отговорка
 gips im putz—дѣйствіе отговорки
 putzarbeit—работа для виду
 putzen, sich—ловко выпутаться
 putzemann=putz
 putzmeister—выдающій ложныя свидѣ-
 тельства о работѣ
 putzscheere—инструментъ для выемки
 двери
 Q.
 quetsch—полицейскій
 quin—собака
 quinkuffer—работникъ у живодеpa
 quinte—обманъ, ложь, выверты, кража
 R.
 gabatzen—лежать, сторожить; совокуп-
 ляться
 gach—тонкій, мягкій, робкій
 gachaw—ѣздить верхомъ
 gachajemer—мельникъ
 gachow
 gachwener } всадникъ, извозчикъ; воръ,
 gackeler } крадущій вещи изъ мага-
 gakaf } зинговъ и владущій ихъ
 между ляшками
 gachew—телѣга, ѣзда верхомъ; мель-
 ница
 merkow—телѣга
 merkow esch—желѣзная дорога
 gacheilen см. gachaimen
 gacheln—ходить, клеветать
 gachow см. gachaw
 gachwener см. gachaw
 gackeler см. gachaw
 gad—талеръ
 radbais—рабочій домъ
 radler—извозчикъ
 rageln—вывѣдывать, секретничать см.
 racheln—
 ragson см. roges
 gaiwon—голодь
 raj—господинъ
 rak, raksen см. rok
 rakli—дѣвушка

raklo—мальчикъ	regenwurm—колбаса
rakof см. gachaw	reger—косточки
ralloch—холодь	regieren—связать
ramme, ramai—обманщикъ	regierung—канать, веревка
remie, mirno, targis—обманъ	regierung, kleine—кабакъ, въ которомъ можно найти ходатаевъ
rammen, begannen, begannen—обмануть	regilus=rechile
ramnenin—жница	rei, rai—старшина
ramsch—пестрая куча; похищенное имущество передъ дѣлежьемъ	reiber—шкура, кожа, мѣшокъ
ramschkope—покушникъ всего похищенного	reichen—мельница, жернь
ranasy—рана	reiling—свинья
randar—писать; грабить	rein—собака
rande—мѣшокъ	reinen—ѣхать рысью
rani—благородная дама	reipert=reiber
rasaj, raschej—священникъ	reissen—обмануть
rat—кровь	reisser—обманщикъ
rat—ночь	reiten=gachaw
ratschen—играть (въ карты, въ косточки и т. д.)	reiwesch см. rewach
ratt—ночь	religion—ремесло
rattgänger—ночной воръ	relling—горохъ
ratten, göttern, ruddeln—богатъ	remie см. ramme
ratz, rotz см. rutzen	resch=rosch
ratzen см. rutz	rescha=rosche
rauckach см. rokeach	rewach, reiwesch—прибыль, процентъ
raufe см. rofe	rewachfetter—злумышленникъ, карман- ный воръ
rauling—малый ребенокъ	rewizin см. raw
rauner см. roenen	rezeich—убійство
rauscher—пуля	reiziche см. rozeach
rauschert, rauschling—соломенная крыша, бумага	ribling—косточки
raw, reb, rebbe, gewe—раввинъ; gewizin—жена раввина	rieger—носъ
rebbit—процентъ, ростовничество; выгодная кража	riemenstechen—шулерская игра при помощи цѣпочки или шнура
rebmosche—большая желѣзная палка для взломовъ (=krummkopf)	ringel—пляска
rebtaweie, rebbe toweie—большой ломъ	ringhart—садъ, лѣсной дугъ
rechaimen, rascheilen-coire	ringler—колбаса
rechem-vulva	ringling—садъ
rechem см. gachaw	rinkosch—гульденъ
rechile—клевета	ripasiskoj—рябой
rechow, rochow—улица, дорога; ширина	rippart—кожа, шкура
reck, rik—пустой, порожній; шляющійся	ripse—храмовой праздникъ
rekim—(множ. ч) солдаты	rison см. rosch
reel—нарывъ	rito—лучъ
refua см. rofe	ritt machen—прятать похищенное между ногъ
	riwizer—мошеникъ
	roschel, rauschel—разнощикъ (товаровъ)
	знахарь-клеветникъ

rock, rack, racks—слюна	rücken, ausrücken—уйти
rocksen, racksen—плевать, отхаркиваться	rudeln, ruddern—болтать
rodeln—вести съ собою	rühren—играть въ кости
roenen, rienen, rojen—видѣть, смотрѣть, приближаться	rührling—косточки
rauner—лицо, взглядъ, глаза	rup, ruph, rupino—серебро
roew, roow, raiwon—голосъ	russling—грязный, грубый, дикій
rofe, ranfe—врачъ	rutschen—сознаться
terufe—лекарство, помощь	ruizen, ratzen, rotzen—бѣжать, торопиться (при совершении кражи)
rofoa—цѣлебное средство	ratz, rotz, rutz—посланный
magre—лекарство	ruv—волкъ
rofig—голодный	ruat—ночь
roges—безпокойство, гнѣвъ, буйство	
roj—ложка	S.
rokeach, rakach—алтекаръ	sach—толпа народа, сумма
roll, rolle—мельница	sacher, saucherer, socher—купецъ
roller—мельникъ; телѣга	sacherer—воръ, крадущій изъ церковныхъ кружекъ
rollertrapperl—лошадь живодѣра	sachern, schachern—покупать, торговать, взятку дать; воровать
rollespies—мельница	schocher, jad-schocher—стамеска
rom—мужчина; цыганъ	s'chore, s'chaure—товаръ; похищенное имущество
rompi—женщина, цыганка	schurich, schorrich—всякаго рода инструменты ремесленниковъ
roow—голосъ	socherte—торговка
rosch—бѣдный, нуждающійся	sackin, sackum, zackin—ножъ
rosch, rosch—голова, главный, столица, вершина, сумма, итогъ, куча	sadek=zaddik
rosch eren—бюргермейстеръ	sadeck—ломъ
rosche—злодѣй, безбожникъ	safitangast—зазнавшійся вищій
roschgoi—начинающій карьеру полицейскій	salatmachen—шулерская перетасовка картъ
rosenkranz—кандалы	salz—огнестрѣльный свинецъ, дробь
roth wasch—усадьба	salz und pfeffer—порохъ и свинецъ (также kümmel und salz)
rotz am ärmel—(ругань между мошенниками)	sam—приятный запахъ; ядъ
rotzen—убѣгать	versamen—отравить
rouli—розги	samsen—бросить, сбить съ ногъ
rullen gehen—красть съ повозки	sand—вошь
rumtreiber—булочникъ	sandhase—солдатъ, инфантеристъ
rovli—палка	sandig sein—имѣть вшей
rowitsch—тяжелая работа	sandik, sandok, zandig—кумъ, воръ, котораго просить подарить что-либо изъ похищеннаго
rozeach—убійца	sänft, sänftling—постель, софа
roziche, rozach—убійство	sar—змѣя
roziche sarfener—поджигатель	sarchan—кто вызываетъ ссоры, свлятнякъ
ruach—умъ, душа, жизнь; вѣтеръ, вѣтренный человекъ	
ruch, rucht—мужикъ, дуракъ	
rücken haben—получить номера въ лото, такъ что единицы всѣ равны (12, 22, 52, 72)	

- sarchen, sarchenen, serchen—вонять, ды-
 мыть
 sricho, sricho, sircho, gesroche, gesur-
 che—сплетня, плохая репутация, обна-
 руживаніе преступленія
 sarcher—табакъ
 sarcherkippe—табачная трубка
 sarcherstock—трубка, палка отъ трубы
 sarfenen—жечь, сжечь, поджечь
 sarfener—поджигатель
 rezichesarfener см. rozeach
 srefe, sreife—пожаръ
 serof, seraf, siruf—(съ или безъ
 jahin) водка
 serafbajes—питейный домъ
 sarfenferre—ложное удостовѣреніе о
 пожарѣ или письмо съ угрозами под-
 жечь
 sarfenschnorrer, serfschnurrer—кто про-
 сить милостыни, выдавая себя за по-
 горбльца
 sarkenep—бросать; скоро спрятать по-
 хищенное (=versarkenep)
 sarser, sasser—посредникъ, укрыватель,
 сводникъ
 sasos—нѣмецъ
 sassern—укрывать, сбывать, продать по-
 хищенное
 zaster—желѣзо
 zastera—рѣшетка
 zastippe—здоровье
 schaardoctor—знахарь
 schab—часть вознагражденія, отдаваемая
 проституткой сводницѣ; вообще часть
 похищенныхъ вещей
 schabber, schaber, schobebartl—ломъ, до-
 лото
 schabberkocher—кузнецъ или слесарь,
 выдѣлывающій орудія, пригодныя для
 взлома
 schabbern—взломать
 schaberling, schäling—рѣпа
 schabi—мальчикъ, юноша
 schabol=schab
 schabollen см. schibboles
 schachad, schachad—подарокъ, подкупъ
 bal schachad—подкупной человекъ
 schachern см. sachern
 schächer—хозяинъ
 schächten—убивать, снимать, отрѣзать
 goleschächter—воръ, отрѣзывающій по-
 купки съ повозки
 schochet, schauchet—мясникъ
 schadchon, schadchen—сводникъ
 schadchente—сводница; schidduch—по-
 молвка, удостовѣреніе
 schadchonus—вознагражденіе своднику
 schakern—неправду говорить, лгать
 scheker, schkornit—неправда, ложь
 schakron—лгунъ
 schale—вопросъ, разрѣшеніе: одежда
 schalen, schalenen—спрашивать, допраши-
 вать
 schaler, schäler—платье, одежда
 schallef, schellef, schlef—высокій рос-
 томъ паренъ; нигуда непригодный гу-
 ляка; солдатъ; неопытный преступникъ
 schaller—учитель; контора; одежда
 schalscheles—цѣпь, кандалы, шейная
 цѣпь
 schammer, schommer, schammer—сторожъ,
 смотритель
 meschammer sein—сторожить, смотреть
 schmir, schmir, schemir—стража, ка-
 раулъ, солдатъ
 jom-schmir—часовой, надзиратель за ни-
 щими
 laile schmir—ночной сторожъ
 betuche-schmir—воръ, стоящій на ка-
 раулѣ въ скрытномъ мѣстѣ
 schammes—лакей, училищный слуга,
 причетникъ
 meschammes sein—услуживать, coire
 schimmusch—служба, услуженіе, coitus
 schanzen—ѣсть
 schapolle см. schibboles
 schagermeister—скряга
 schärfen—покупать оптомъ и продавать
 по мелочамъ краденное имущество
 schärfenspieler—профессиональный покуп-
 щикъ краденаго имущества
 scharfhandel—грабежъ
 scharfhandeln—грабить, быть грабите-
 лемъ
 schas klamonis—связка вещей отмычекъ,
 необходимыхъ для воровства

- schasjenen—пить, выпить
 mischte—пирь, выпивка
 schtije—питье
 schatnes, schetnes—матерія не настоящая
 (напр. шелкъ съ шерстью и т. д.)
 schatti—несчастье, злополучіе
 schau—см. scho- или scha-
 schaude—дуракъ
 schauern—пѣть
 schauter см. schotter
 schautens picker—магазинный воръ
 schazmaz—членъ шайки, который го-
 дится на всякое дѣло; фактотумъ всей
 шайки
 schecher, sheger—пиво
 meschaker—опьяняющій
 schecher meschaker—опьяняющій на-
 питокъ
 meschakern—напоить пьянымъ
 schöcher—хозяинъ пивной
 schöcherkiff—трактиръ
 schöchern, schickern—пить, напиться
 пьянымъ
 schechune — жилище, соседство, сосед-
 няя каморка
 schecker, scheckerr см. schäkern
 scheere machen—2-мя пальцами похищать
 изъ кармана бумажникъ
 scheeren см. zusammenscheeren
 schefften, schäfften, scheffen—образовать,
 работать, дѣлать, носить, ставить, быть
 на лицо, оставаться
 abschefften—сидиться
 trefe schefften—быть въ бѣдѣ
 schiebes schefften—скрыться
 schegelesla—мальчикъ
 scheh, schoo—часъ, часы
 scheiker—ложь
 schein—день
 scheinhandel, scheinprung—кража, со-
 вершенная днемъ
 scheininger—луна, лунный свѣтъ
 scheincaffer — воръ, совершающій днемъ
 кражи посредствомъ подобр. ключей
 scheinlatchener }
 scheinsewacher } воры, крадущіе днемъ
 scheinpringer }
 scheinling—окно, глазъ, зеркало, фонарь
 scheinlingzwack — знакъ глазомъ между
 ворами
 scheinshieber—воръ, вкрадывающійся въ
 дома
 scheinpringer=scheinshieber
 schekez, sheges, scheigitz, schütz, schex
 парень, юноша
 schikse, schicksel—проститутка, гри-
 зетка, женщина, хозяйка
 schelleg—снѣгъ
 schellers karl—учитель
 schellgen—рѣзать
 schem—имя, кличка, репутація; sinfer
 linker schem ложное имя; schem—
 обозначаютъ такъ того, кого не знаютъ,
 какъ звать, или не хотятъ назвать;
 братъ, товарищъ, землякъ, вмѣстѣ за-
 ключенный въ тюрьмѣ
 scheno—сонъ
 schenks (shegez)—луна
 scherbine—ящикъ, который носятъ
 schere—указательный и средній палецъ
 (преимущественно употребляемые при
 кражахъ изъ кармана)
 schere machen — указаннымъ способомъ
 совершать кражи
 schewellen—уйти, бѣжать, улизнуть
 schewill, schwill—тропинка, дорога, порогъ
 schibbe, schiwer-lef см. schieben
 schibbe hängen lassen—сердиться
 schibbes—плохой, безцѣнный
 schibboles—выигрышъ, часть похищен.
 имущества
 schabolle, scharolle, schewelle — сарай,
 хлѣбный амбаръ
 schiiker см. schecher
 schidduch см. schadchon
 schieben—всякое быстрое скрытное дви-
 жение; coire;
 alije-schieber—воръ, крадущій изъ чер-
 даковъ
 finkel-schieber — воръ, крадущій изъ
 кухонъ
 kitten-schieber—воръ, вкрадывающійся
 въ дома
 lematto-schieber—воръ, вкрадывающій-
 ся въ погребъ

- schrende-schieber — воръ, вкрадывающійся въ комнаты
 schieber-penis, карманъ
 schiebes — оттуда, прочь
 schiebeshalcheneu — уйти
 schierich см. sachern
 schiessen — смотрѣть, обратить вниманіе; похищать
 schifebe — служанка
 schikse см. schekez
 schild — штука тюрка
 schild einlegen — взломать штука тюрку
 schimmaggehn — заниматься каторжной работою
 schimmagglert — каторжникъ
 schimmel — свѣтъ
 schimmeln — свѣтъ идетъ; скрыться
 schin — буква изъ еврейскаго алфавита, обозначаетъ все, что начинается черезъ Sch — напр. Schliesset Sehandarm, Schutzmann, Schränker, schofel и т. д.
 Schinailskunde — бывшій ремесленникъ, который занимается подневной работою или нищенствомъ
 schinoler см. schund
 schinpelommet — дрянъ, плохо, дурно
 schippermalke см. malches
 schiren — пѣть
 schirlachen — пѣть
 schiwe, schibbe — горе, трауръ
 schiwe, schiwes — пойманный
 schkorum см. schäkern
 schlanmasel см. masel
 schlange, schlinge — цѣпочка, золото
 schlinge gehen — пережънить мѣсто-жительство (о лицахъ, состоящихъ подъ полицейскимъ надзоромъ)
 schlangen malachen — ломать цѣпи, вскрывать
 schlappen — пить съ жадностью
 schlappstock — ложка
 schlaun, schlaune — сонъ
 schlederhaus — кабакъ, трактиръ
 schlempel — неудачникъ, горемыка
 schlempelig — несчастный
 schlepper — шулеръ, заманивающий жертву на игру
 schlinge см. schlange
 schlonen, schlunen — спать
 schlunkiffe, schlunkitt — ночлегъ
 schmadden — крестить
 geschmaddet — крещенный; воръ, искавшій честнаго заработка
 meschummed — крещенный жидъ
 schmadderfieppe — свидѣтельство о крещеніи
 schmaichen, schmeicheln, schmeiheln — фразить, ласкать, смѣяться
 schmaien, schomea sein — слышать, воспринять
 schmie — зовъ, извѣстіе, исторія
 verschmai — допросъ
 bal verschmai — Суд. Слѣдователь
 schmusen — говорить, рассказывать
 schmuser — рассказчикъ; соучастникъ, отвлекающій вниманіе потерпѣвшаго всякаго рода болтовней
 schmal — дорога
 schmalert — ярмарка
 schmalert, schmalfus — кошка
 schmalern, schmalern — уменьшить, измѣнить кому, показать, замкаться
 schmalting — табачная трубка
 schmälinger } дыгане
 schmeling }
 schmalkachler — клеветникъ
 schmeckwohl — аптека
 schmeichaz, schmagaz-penis
 schmeichelweide — церковь
 schmierling — масло, мыло
 schmiren — вѣсть
 schmirer stehen — сторожить при совершеніи кражи
 schmiss — пара, одежда
 schmissig — смѣлый, удалой
 schmitze — конецъ кнута, кнутъ; наказаніе
 schmousgeld — вознагражденіе посредника (при ростовщичествѣ, сводничествѣ и т. д.).
 schmu, schemu, schmue-vulva
 schmue — зовъ, извѣстіе, крикъ
 schmunk — масло, жаръ, хребтовый жаръ лошадиной шеи
 schmunkig — жаръ, особ. отъ лошадей

- schmuseu—говорить, рассказывать
 schmuser см. schmaien
 schmutzig—виновный, провинившийся
 schnelle—неправда, ложь; vulva; про-
 ститутка
 schnallen—врать, обмануть; coire
 schnallendrucker—нищій
 schnallenrennen coire
 schnallenritt-coitus, черта
 schnäuzling—носъ
 schnee—все бѣлое, напр.: бумага, бѣлье,
 серебр. деньги, холстъ, носовой пла-
 токъ
 schneeschaufel—похититель бѣлья
 schneeweiss—хорошо снабженный день-
 гами
 schneiche—шейный платокъ
 schneide, schneidhams, schneidling—нож-
 ницы
 schneidering—ножь
 schneiderkarpfen—соленая селедка
 schneidetole—узкій, плоскій висячій за-
 мокъ
 schneitzling—носъ
 schneitzlignschneiche—носовой платокъ
 schneitzlingfinche—табакерка
 schnellen—стрѣлять
 schneller—огнестрѣльное орудіе
 schniffel—нюхательный табакъ
 schniffing—носъ
 schnitt machen—прорѣзать цѣпочку отъ
 часовъ или карманы снаружи; нажи-
 вать
 schnittling—волосы
 schnorren, см. schnurren
 schnurren—повѣсить; связать
 schnurfsel, schnorfisel—надзиратель, при-
 сматривающій за нищими
 schnurren, schnorren, snurren—нищен-
 ствовать, бродяжничать, напр. auf die
 pille schotten—нищенствовать, вы-
 давая себя за эпилептика
 schnut—носъ; кличка между ворами для
 лица съ большимъ носомъ; ласкатель-
 ное для дѣвушки
 schober bartel—ломъ
 schohad см. schachad
 schochen см. schechune
 schocher, jadschocher—долото
 schocher—черный
 verschöchern—выдавать кого
 schocheter—священникъ
 schochern—умереть, издохнуть
 schocher см. schacher
 schochet см. schächten
 schock см. schuck
 schod, schode, schott, schotte—простодуш-
 ный
 schoder, schotter—мелочи, мелкая монета;
 судейскій сторожъ
 schofe—дурной, низкій
 schofer, schaufer—рогъ, труба, паровой
 свистокъ
 schofer aggelu—бѣхать на жел. дорогѣ
 schofet, schaufet—судья
 schokelmei—кофе
 schomer см. schamer
 schönec—невѣста, женихъ
 schono, schonum—годъ
 meschane—измѣнчивый
 meschune—нечаянно, изумительно
 schoo см. scheh
 schora—начальство
 s'chore, s'chaure—товаръ; похищенное
 имущество
 schorin, schorie—ножь
 schorschau—жаркое
 schorum—неправда, ложь
 schosen—врать, увертываться
 schossa vulva
 schot, schoter, schaut, schauder—поли-
 цейскій сыщикъ
 schote, schaute, schotte—дуракъ, дурень
 schottenfäller, schautenfäller—воръ, по-
 хищающій вещи въ присутствіи про-
 давца
 schrabben, schrappen, schrammen—ребята,
 дѣти
 schraffel—накипь, пѣна
 schrände, schrende—горница, спальня
 schrandefeger—воръ, крадущій изъ
 спальни
 schränken—насилъственное нападеніе на
 домъ со взламываніемъ преградъ
 schränker—воръ, совершающій кражу со
 взломомъ; грабитель

schrankzeug, schränkshurich — орудіе влома	schund—остатки; задница; калъ
schranzigen— совершать кражи со взломомъ изъ жилыхъ домовъ, постоянныхъ дворовъ	schundeln—удовлетворить свою естеств. нужду; доносить, подстрекать
schrapfen—маленькія дѣти	schindler—доносчикъ
schraz, schrazen—дѣти	schundern—скользить по льду
schreckstein—вызывающее страхъ извѣстіе; ложная тревога	schupfen—дѣлать
schrecken—отвлекать болтовней вниманіе потерпѣвшаго, чтобы облегчить соучастнику совершеніе кражи	schuppen, beschuppen—обмануть, обставить
schrende—горница, спальня	freischupper—шулеръ
schrendefeger—воръ, вкрадывающійся въ домъ	schure—товаръ
schrenziger—занимающійся кражами нищій	schurrich, schurring, см. sachen
schtije см. schausjenen—питье	schuss—гульденъ
schtike, stike—молчаніе	schuss nehmen—убѣжать
stike!—знакъ молчанья (въ присутствіи непосвященныхъ въ дѣло)	schuwe—отвѣтъ, новость; покаяніе
schtuss—дурачество, глупость	schwäche—трактиръ
schub—кража со взломомъ, совершенная домашнимъ человѣкомъ	schwächen—выпить
schublade vulva	sschwächer—жалка
schuberle—видѣніе	schwandel—мелкая монета
schuck, schock—улица, рынокъ, марка (монета)	schwanfelder—нищій, испрашивающій одежду
schuckel—собака	schwanzo (schwanzo)—ратуша
schucker—жандармъ	schwarz machen—отнять деньги
schuf dich, schuffti — молчи, отстань, прочь	schwarz sein—быть безъ денегъ, не имѣть денегъ
schuffen, schufften—измѣнить кому, жаловаться, сознаться	schwärze—ночь; чернила
schuffen, schuffen gehen—сознаться, называть кого	verschwarzen—умереть
schulchen — столъ, стойка, на которой поставлены вещи для продажи	schwarzfärber—священникъ
schule—цѣлая коллекція отмычекъ (=purim=schas klamonis)	schwärzling—кофе
schulmenen, meschulmen sein, meschallen sein—удовлетворить, заплатить	schwarzmas—копченное мясо
schum—чеснокъ	schwarzmosser—ломъ
schumballen—клецка	schwassern—помянуть
schummel, schumpel—работникъ, служанка; игрокъ на шарманкѣ, любовница, vulva	schwegeln—курить
schummeln — ласкать. coire — обмануть, beschummeln	schweiger=saffer
	schwelemer—цыганъ
	schwemmriwitzer—воръ дровъ
	schwester—педерастъ
	schwester, barmherzige—проститутка
	schwindel—нужда
	schwor—беременный
	schwue—недѣля
	schwuler—занимающійся мужеложствомъ
	schwuo—присяга
	sefel—навозъ, грязь, калъ; verseseln—вводитъ кого въ непріятность
	sefelgräber—обманщикъ, искатель глота
	seffer—нищій, притворяющійся больнымъ
	seifensieder—карманный воръ
	sekoln—опасность

- mesnoken — опасный
selchen см. sarchen
selender — письменный столик
sellove — гульденъ
selo — веревка; жандармъ
selrurph — гульденъ
senftling — постель
senz — господинъ
serafbajis — питейный домъ
seres — мизинецъ
serf — огонь
serfeppe — ложное письмо, письмо съ лож-
нымъ содержаніемъ
sero, seru — голова
servisch см. zarfes
Sewachen — убить, жертвовать
Sewacher — воръ (sewecher)
sfiri — молотокъ
secher, jemanden auf — bearbeiten — обра-
вывать кого во время игры
siedig — сердитый, вспыльчивый
sikne см. soken
sil — холодъ
silabi, silabis — щипцы
silalo — погребъ
silidori — петля
siller — рабочий домъ
simen — знакъ, марка, рубецъ, опухоль,
повреждение
sims — господинъ
simse — здание замка
singalo — солдатъ
sinte — соучастникъ, цыганъ
siro — могила
siuf — подложный
sjon — луна
sjuri — ножъ
skoker — воръ, совершающій взломъ
skone — опасность
slibeter — узкій проходъ; злоумышлен-
никъ, воръ
slichnen — измѣнить
slichner — измѣнникъ
slichnerzink — знакъ на какомъ-нибудь
видномъ мѣстѣ гѣла измѣнника
smal — опредѣленный срокъ или время
smitzlach — побои, розги
socher см. sachern
soeschen — лошадь
sof — zoof — конецъ, окончаніе слѣдствія
или предпріятія
sof — sohof
soff — золото
sofer, saufer — писарь, судейскій писецъ
soger — купецъ
sogern — замкнуть, отомкнуть
masger — замокъ, пряжка
sohof — золото, гульденъ
sohre — орудіе взлома
soken — борода; старикъ
sikne — старость
sokim — ссоры
sol — свистъ
soll — возлюбленный
soln — лѣстница
somnakaj — золото
somnakaskero — золотыхъ дѣлъ мастеръ
sonnenbos — публичный домъ
sonnenbruder — ночующій подъ открытымъ
небомъ
sonof — хвостъ животного; все презрѣнное
sor — сила, острота; судорога; ядъ
sor, sorer — предсѣдатель, министръ
sor — борода
sora, sore, sor — товаръ
sorof seraf, suruf, sorof (съ или безъ
jajin) — водка
soviben — сонъ
specht, grünspecht — охотникъ
speck — розга, плеть
speck und schinken — тѣлесное наказаніе
sperling — задвижка, кляпъ
sprevakos — лѣстница
spieker — гвоздь
spielen — тайно, ловко снять
spiess — знакомый хозяинъ; покушникъ,
краденнаго
spilav — заключить
spinatwächter — сельскій полицейскій
spinnen — отдать (девѣги)
spinnhase — трусъ
spitzkopf — полицейскій
spitzling — овесъ; гвоздь
sprenkart, sprunkert — соль
spretling — покрывало
springer — ножные кандалы

springert—ворота, дверь	средствомъ прутиковъ, намазанныхъ
spritzer—воръ взламывающій, напр. ha-	клеемъ
leinesspritzer—воръ, проникающій въ	stixi bonbon gehen—пойти къ прости-
домъ черезъ взломъ окна	туткѣ
sprunken—бросать кому соль въ глаза	stoss—все похищенное за одинъ разъ
sprunkert—соль	имущество
sprukenelle—видѣние	stossen—покупать завѣдомо краденое
sreife, sreife—пожаръ	stossenspieler—кто покупаетъ цѣликомъ
srikenen—наблюдать, изслѣдовать, отвле-	все завѣдомо похищенное
катъ	strade—большакъ
srikeneg—пособникъ при кражѣ (боль-	strade handeln—дѣйствовать на боль-
шею частью изъ магазина), отвлекаю-	шакъ, какъ воръ, грабитель и т. д.
щій вниманіе потерпѣвшаго	stradekehrer—грабитель или воръ, на-
srucho, sricho, sircho, gesurche, gesroche	правляющій свои дѣйствія на повозки
см. sarchelen	на дорогахъ
stabeln—нищенствовать, ходить по міру;	strandeln—быть нерѣшительнымъ, кло-
hochstabler, hochstapler—вищій, мо-	нитися въ ту и другую сторону
шеникъ изъ интеллигентнаго обще-	strauber—волосы
ства	straza—стража
stana—сарай	strebern—нищенствовать (причемъ презь-
stanglwirt—колодезь	являть какія-нибудь удостовѣренія и
stanker—сарай	т. д.)
stappeln—=—stabeln	strehle—улица
stardo—пльвнннй	strichler=—fiesel
stariben—арестъ, тюрьма	strittschen—башмаки
staub—мелкія деньги	strohbohrer—гусь
staubkunden—нищій, просящій муку	strohnickel—свинья
stande—рубашка	strom—публичный домъ
steher—дерево	strombart—лъсъ
stecken, stechen—незамѣтно дать понять	strotter=—fiesel
stegen—обратиться, захватъ	strupper—солома; волосы
stein—гульденъ	stube—арестъ
steinfalle—гора	stubenalfester—кто дольше всѣхъ содер-
steinhaufen—городъ	живется подъ арестомъ
stekert—хлѣвъ	stück brot—добыто путемъ кражи
steklo, caklo—стекло	stück brot verdienen—красть
stengel—нитка	stümper—всякій, кто презираетъ и ру-
stenz—палка, розга	гаетъ палачей и живодеровъ
stenzen—высѣчь, обмануть, воровать	stupfer—фіакръ, извозчикъ
stesskunde—воръ	sturmbajis—ратуша
stettinger—гульденъ	sturz—кожа, шкура, погрывало
stichling—портной	stürzen—осуждать
stiefel abputzen (reimgen)—прятать по-	stýldo—арестантъ
дозрительное въ сторону	sub—игла
steigenläufer—воръ, вкрадывающійся въ	sulum—солома
домъ	sumnakai—золото
stike см. schtike	sung—запахъ
stippen—кража мелкихъ предметов по-	surhase—лукъ

surof—водка
sus—лошадь
sushändler—конокрадъ
süssert—медъ, сахаръ
süsshaus—улей
süssingbajis—кабакъ. гдѣ продають медъ,
кофейная
sui—игла
sviri—молотокъ
syng—рогъ
syzati—стрѣла

Т.

tabel—все похищенное при одной кражѣ
tachtay—трактиръ
tafel—оумажникъ; обшивка стѣны или
двери деревянными или жестяными
пластинками
tatsen, tatsenen см. tofes
takif—могущественный, знатный, влія-
тельный. tokef, tokfe—сила, влияние,
знатность
taljenen, talchen, talgen, dolmen, tulmen—
ловить; лишить жизни
taljon, talgener, tallien—палачъ
talle, dolman—висѣлица
tellern, teller machen—казнить
tole—висячій замокъ
tallesmasku—исправительный домъ
talpa—подошва
taltel—шататься, кататься
dilldalfen—ключъ, отмычка
tamlipen—тьма
tamlo—мрачно
tammer—палачъ
tammersch sein—быть пріятелемъ палача
tanper—печка
tante—хозяйка, у которой собираются
шугера
tantel—отмычка
tanzen, lassen—воровать
tapemischl—проститутка
tappetav—сѣчь, ловить
tappusch—яблоко, картофель
tarbis, tarwes, tarfes—проценты, ростов-
щичество, уворованное имущество
tarchenen, targenen, dörgen, dochep—
нищенствовать, бродяжничать
tarchener—нищій, бродяга, воръ, краду-
щій изъ кухонь
tarling, terling—косточки
tarren—нуждаться, употребить
tarrenbecker—грошъ
tasavay—душить
taschenkrebs—карманный воръ
tafo—теплый, горячій
tauben—счастье
taubert—мука
taufkunde—нищій, который принимаетъ
все, что ему даютъ
tehan—сукно
tchau, tar—виты
techilles=techille
tehindro grei—мерить
tehnd—молоко
techulo—толстый
tehuv, tav—дымъ
tehuvalo—табакъ
teben—магазинъ
techille, tchille—начало; вечеръ напр.
tchillesganger—вечерній воръ
teckel—березка, также жандармъ
tefle—церковь
teftig, deftig—крѣико, грудь; прямо
teichgräber—утка
teibe—простой шкапъ, который легко
можно взломать
teisiz—молоко
tekelei—полиція
telechen, teilechen—послать, отослать
telei—животное
telentos—телка
tellern см. taljenen
teschuwa см. schuwe
tetz—голова
tewa, teiwe, teife, teben, tiefe—ящикъ,
кубикъ, сундукъ, корыто, шкафъ,
гробъ
tfise см. tofes
tfuse—тюрьма
thabarav—я занимаю
thalik—пальто
than—мѣсто
tharav—я занимаю
thil—жиръ
thilengero—продавецъ жира

thiral—сыръ	trallerwatsch—этапъ, транспортъ: негодный человекъ
tholmann—висѣлица	trampelthier—кавалеристъ
thürklinkeputzer—нищій	transportieren—прятать карты при шулерной игрѣ
tick—правильно взяться за дѣло	trarin—лѣстница
tick—часы	trapp—этапъ; auf den—kommen—быть препровожденнымъ на родину этапнымъ порядкомъ
tickschlange—цѣпочка отъ часовъ	trapper—лошадь
ticken—свѣсить, измѣрять	tratumgänger—воръ почтовыхъ пакетовъ
tiebern—болтать	tras, trast—желѣзо, боязнь
tiefe, tewa—погребъ	trefe—подозрительный, пользующійся плохой репутацией
tife, tiffel, diffe, toffe—церковь, часовня	trefe chole sein—быть задержаннымъ на основаніи важныхъ уликъ
tilmitsch см. dilmitsch	trefeschurich—краденое; подозрительное имущество
tinef—грязь, колъ	treppenschleicher—s iegenläufer. marchezer
tinef sein—быть изблеченнымъ; пропасть	tresor—шкафъ, ящикъ
tirreack—не принадлежащій къ ворамъ	treter—ноги
tirpel—эпилепсія	trittling—башмаки, нога, лѣстница
tirpelschikse—нищія	trillen—прясть, содержаться въ заключеніи
tirren, tirpeln, darpeln—легко шихнуть; coire; intirpel—домъ, трактиръ; nachtirpel—преслѣдованіе, розыскъ преступника	trillerie, trillerei—мѣсто заключенія
tirpler—подкупленный покупатель на аукционѣ или при мошеннической продажѣ	trillisker—воръ багажа на жел.-дор.
tirhaj—сапожникъ	tripoteur—шулеръ въ низшихъ слояхъ общества
toeches, toges, doges—задница	trtschenpflanzer—сапожникъ
tof—добрый, положительный	trittling см. ttreter
tofel—глупый	tromme—талеръ
toffis—tofes	tsujan—табакъ
toff sitzen—быть въ безопасности	truse—хитрость, обманъ
tof jom—здравствуй	tschabitte—коза, козель
toleffig—добродушный, задержанный	tschai—дѣвушка, занимающаяся торговлей и при этомъ выслѣживаетъ
tofes, tofus—плѣнный	tschawo—мальчикъ, парень
tofes ische tofeskeibe—жена задержаннаго, которая путается съ другими.	tschilles см. tchilles
tofsen, tofes nehmen—задержать	tschorr—воръ
toise—арестъ	tschukkel—собака
toften sodten—хлѣбъ да соль! на здоровье!	tschuwe—отвѣтъ, новость; покаяніе
tokef, tokfe см. takit	tuift—стѣна каменная
tole см. taljanen	tulerisch—протестантскій
tof—разорваны, скоро устранены	tulo—толстый
tofrdrucker—карманный воръ	tuseli—плита
totmacher—топоръ	tuydalo—свистокъ
tov—хорошо	
tover, tor—мотыга	
tove, taube—добрый, счастье; tauben haben—имѣть счастье	

tyroler—стулъ, на который садят про-
ститутокъ въ публичн. домахъ при
ислѣдованіи ихъ
tysega—торговецъ лошадьми
titeo—чиновникъ, офицеръ

U.

überbau, überbau sein—получить напр.
клас überbau sein—получить заслу-
женное наказаніе
überlailen, überlupen—переночевать
übermitte—верхняя постель
überwurf—к юки у дверей и оконъ, за-
движка, внутренняя задвижка у оконъ
udar—дверь, ворота
ulmersche—отецъ
ulmisch см. olmisch
umladi—висѣлица
umlavav—я повѣшу
umschlag—горшокъ, котелъ
unblachter (=ungebleichter)—водка
unterblenden—присвоить краденое иму-
щество
unterkabbern—подкоить дѣлать
unterkappen, unterkabbern, unterkaufen—
присвоить себѣ одну часть похищеннаго
unterkaswelen—подписать
unterkiewisch—сѣдствие
untermackeln, ungermackelen—присвое-
ніе одной части похищеннаго иму-
щества, спрятать такую же часть
untermitte—нижняя постель
unvernunft—колбаса
ur—на
uripen—одежда, пара
urm, ogm—собака
ustibi—просыпаніе, вставаніе
ustidel—получать, принять
uzug—дымъ
uzlo—виновникъ
uzlovav—я виновенъ

V.

vakerkeraf—бесѣдовать
valako—кто-то
valaso—немного
valetto—работникъ
valin—оконая рама, стекло

var—ekvar—разъ
vareko—кто-то
vasavo—купанье
vasdel—открывать
vast—рука
vatro—пожарище
vazita—рождество
vedo—долина
veranerin—гадалка
verbalheien—привести жертву въ такое
состояніе, въ какомъ бываетъ легко
ее обокрасть
verbarseln—обрѣшеть
verbreunen, sich—заразиться сифили-
сомъ
verchawern—заключить дружбу
vercheweln, vercheiweln—задержать, свя-
зать
verda—телѣга
verdienen—заработать путемъ престу-
пленія
verdurfen—законность
verdun—цѣль
vergeimpeln—отравить
verhammet sein—ждать
verheifeln см. vercheweln
verkinjelen—продать
verklappen—растратить
verkneisten—замѣтить, воспріять
verkroschent—обшить досками
verkümmeler—укрыватель кражи
verlandenen см. verlalheien
verlinken—сдѣлать фальшивымъ
verlinzen—допросить
vermackeln—скрывать, спрятать
vermackelen—прятать
vermasseln—выдать вора полиціи
vermo—яма
vermonen—обмануть
vernischbenen—подъ присягой отрицать
vernollen—замвуть
vernünftig sein—заниматься недерастіей
verpfeifen—оговаривать соучастника, во-
обще измѣнять кому-либо
verpischenen }
verposchenen } см. pessach
versammen—отравить
versarfelen—сгорѣть

versargen—зарыть
 versarkenep—незамѣтно уронить, срыть
 verschärfen—краденныя вещи покупать
 оптомъ и продавать по частямъ
 verschicken—заключить въ тюрьму
 verschloner см. schlonen
 verschmaien см. schmaien
 verschmieren см. schamer
 verschmalzen, verschmalen—растратить
 verschütt—содержаніе подъ арестомъ
 verschütten—заключить подъ арестъ
 напр. trefe verschütt gehen—быть за-
 держаннымъ при узвкахъ
 verschwächen—растратить, пропить
 verselfen, verselfeln—признать кому, по-
 ставить въ неприятное положеніе
 versippern—ошибиться въ расчетахъ
 verslichnen—измѣнить кому
 verstossen—краденое покупать по ча-
 стямъ
 vertussen—одно дѣяніе прикрывать дру-
 гимъ
 vertuss machen—напр. для одного кар-
 маннаго вора, если кто отвлекаетъ
 вниманіе намѣченной жертвы, чтобы
 другой облегчить кражѣ
 vertussmacherin—сводница
 verwetzt—поношенный
 verzackenen—проиграть
 verzünden—измѣнить кому
 verzwigen—ошибиться въ счетѣ
 veyavo—хромой
 vetter—кличка палачей и живодеровъ
 между собою
 viaschma см. viaschma
 vidazinel—обратить вниманіе
 vingja—кузница
 vilamo—молнія
 vodi—душа
 vodro—постель
 voppart—симулирующій глупость
 vorderschieber—отмычки (особаго рода)
 vorleger—всякій тонкій острый инстру-
 ментъ, привѣненный предварительно
 ломъ
 vormitjom—передъ обѣдомъ
 vorpfeifen—измѣнить кому
 vudar—дверь

vus—конопля
 vustengero—лень
 vus, ves—лѣсъ

W.

waider—ягдташь, сумка
 waiwrtach machen—скрыться съ похи-
 щеннымъ имуществомъ
 waldivern—говорить на воровскомъ жар-
 гонѣ
 waldscho—французъ
 walen—говорить непонятно, на незнако-
 момъ языкѣ, на жаргонѣ воровъ
 wallmisch—сюртукъ, одежда; шляпа
 walschi—венерическій
 wamsen, auf das wams haueu—врать,
 сочинять
 wand—прикрытіе стоящаго вора другимъ
 соучастникомъ, который становится
 передъ нимъ
 wand machen—названное дѣйствіемъ
 warmer Bruder—педерастъ
 wasserratte, wassergspodel—корабельный
 воръ въ портахъ
 wechochom—черезчуръ умный
 weesch—лѣсъ
 weetscher—охотникъ, лѣсникъ
 wegblättern—уйти, убѣжать
 wegsamsen—уронить, бросить
 wegweiser—высылка за границу
 wegweiser erhalten—быть высланнымъ
 weisfeld—граница имперіи
 weishuhn—глухой народъ
 weisses—бумага
 weissling—молоко, серебр. монета
 weitchen—брюки
 weitling—брюки (въ противоположность
 къ zwängling куртка)
 wetterhahn—проститутка
 welsch—слово съ другими выраженіями,
 которыя относятся до особаго рода
 замковъ, напр. welsch echeder—от-
 мычка, которой можно отомкнуть осо-
 баго рода замки
 viaschmahandel, viaschmahandel—обманная
 продажа бездѣльныхъ вещей, съ со-
 участвіемъ другихъ мошенниковъ, дѣ-
 лающихъ видъ, какъ будто они

хотѣли купить (какъ то polengänger)	zammereta—пистолеть, ружье
wiazzef—обусловленное мѣсто для собранія мошенниковъ	zandik, zandok см. zandik
wieden—домъ	zaenker, zinker см. zink
wiener machen—выслать за границу	zarfes—Франція. французскій
wiesener=fiesel	zasserten—разрывать, размокать
wilden шани machen—скандалить	zaster—желѣзо
wiltner—торговецъ золотыми и серебряными вещами	zawer—шея
winde—дверь, створъ	zawern—отрѣзать шею, обезглавить, казнить
windfang—пальто	zawerte—шейный платокъ
winsel—скринка	zchoken, zchoker см. zackkan
wirper—кто сбываетъ фальшивыя деньги	zede—харчевыя деньги
wirdi—крѣпость, домъ задержанныхъ	zeifre—ранній утренній часъ
wisch—одежда, сукно; бумага	zeifrgaenger=kodimehalschener
witscher kaffer—дуракъ, не принадлежащій къ воражъ	zegemen—болтать. разболтать, сознаваться, измѣнять кому либо
wittisch—противоположность вору, глупецъ	zehning—чулокъ
witsfack—кто не знаетъ воровскаго жаргона	zemer—шерсть, zemer gefen—хлопокъ
witze—теплота	zenserei—(прежде sens, sins, soens, sinner) полиція
wochin—окно	zenserer—полицейскій комиссаръ
wonin—множ. число они ewen	zentinella—караульный, сторожъ
wortiu—тельга	zergaffen—разбить, испортить
wuhscht—губа	zergo—голова
wuder—дверь	zergvo—дѣввй
wudrich—сыръ	zgoscken—вытѣдывать, гдѣ представляется удобный случай кражи
wulakro—овца, баранъ	zgosker—лицо, вкрадывающееся въ дома
wurawel—вошь	ziacherl—карманный воръ
wurf=wurf—ротъ	zierlich—безъ насилія
würgen—отвергѣть всяч. замокъ	zierliche massematten (въ противоположность къ bekorg) взломъ въ ночное время
wurmer—буравчикъ	zijan—убытокъ
wutschko—небольшой	zilah—сила
wutteln—болтать	zimbeln—сѣчь, стегать
wuttler—болтунъ	zimmermannsbub—Христосъ
	zingeln—болтать
Z.	zink—таинственный знакъ для взаимныхъ объясненій (см. главу о знакахъ стр.)
zackkan—игрокъ въ азартной игрѣ	zinkferre—приказъ о задержаніи
linkzackkener, links'choker—шуллеръ	zinkenstecher—человѣкъ, дѣлающій таинственный знакъ
zchocken—смѣяться, играть	zirpern см. sefer
zackin, zackim=zackim—ножъ	zjinky, schukkel—собака
zaddik—полиція, злой человѣкъ; ломъ	zmolay—черная смола
zajod—охотникъ	zofon, zofen—полночь; guach zefonis—сѣверный вѣтеръ
zall, zalm, zalme—крейцеръ	
zalmenen—дѣлать крестъ, перекреститься	
zalog—мало	

zogen см. soegen	zurfen—тянуть, дергать, похищать изъ кармана, напр. lurre zurfen—красть часы
zol—свистокъ	zurpflanzen см. pflanzen
zoli, zeli, zli—жареный	zure—тактическое обращеніе
zol—овца	zusammenscheeren—заарестовать
zoner—овчарь, пастухъ	zusim—лошадь
zopfen—братъ	zulo—желтый
zog—сила, мощь	zutoi—желто
soralige—сила, мощь	zutfli—огнестрѣльный порохъ
zoreli—сѣра	zwack, zwickling—миганіе глазами для обознанія меня злоумышленниками
zossen—лошадь	zwagen, zwahen — мыть; sich zwagen оправдываться, приговаряться не виновнымъ
zocken—играть, играть въ азартныя игры	zwaengerling—шиджакъ, куртка
zselo—веревка	zwick—гвоздь
zst—уксусъ	zwickert—клячи
zucker—красивый	zwillig—(въ азартной игрѣ) числа 11, 22, 33, 44 и т. д., очко
zulimo—долженъ	zwiren см. sofer
zumim—сунь	zwitchkeren—сальная свѣча, свѣчка.
zunden, verzuenden — доносъ дѣлать, вы- давать кого либо	
zundler—доносчикъ	
zungalo—доносчикъ, измѣнникъ	